

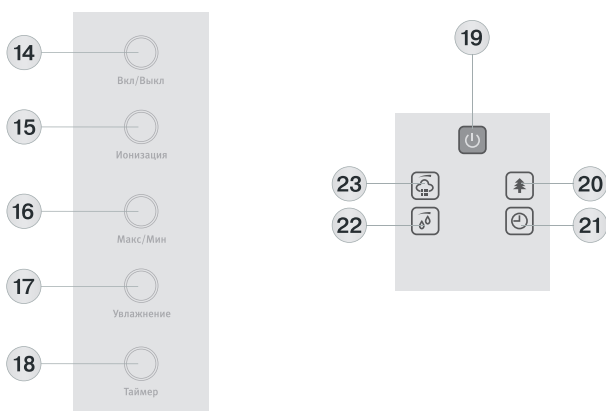
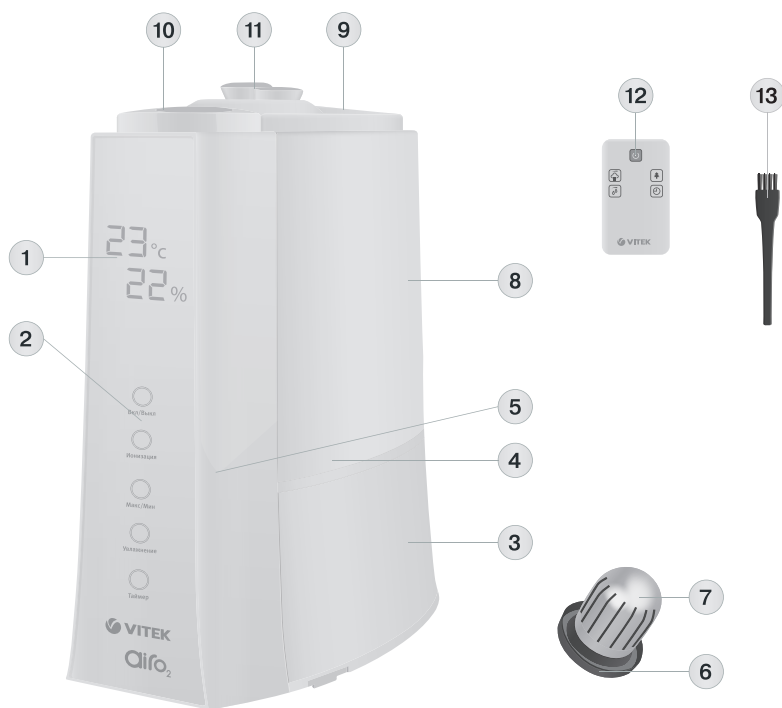
**VT-1769 W**

Air humidifier

Увлажнитель воздуха

# Инструкция по эксплуатации

|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| <b>GB</b> Manual instruction            | <b>3</b>  |
| <b>DE</b> Die betriebsanweisung         | <b>7</b>  |
| <b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации   | <b>12</b> |
| <b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы             | <b>17</b> |
| <b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare | <b>21</b> |
| <b>CZ</b> Návod k použití               | <b>25</b> |
| <b>UA</b> Інструкція з експлуатації     | <b>28</b> |
| <b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі   | <b>32</b> |
| <b>UZ</b> Foydalanish qoidalari         | <b>36</b> |



## AIR HUMIDIFIER

Insufficient room humidity negatively affects a human & pets health as well as plants and furniture condition.

The recommended comfortable room humidity level is from 40% to 60%.

VT-1769 air humidifier enables to improve the air quality in the room.

### Description

1. Display
2. Control panel
3. Body
4. Process chamber with sprayer
5. Illumination
6. Water tank lid
7. Cartridge filter
8. Water tank
9. Tank carrying handle
10. Steam release opening
11. Nozzle
12. Remote control
13. Cleaning brush for sprayer

### Control panel buttons (2)

14. On/Off button «SWITCH ON»
15. On/Off button of ionization mode «IONIZATION»
16. Mist release intensity setting button «MAX/MIN»
17. Relative humidity in the room setting button «HUMUDIFICATION»
18. Timer setting button «TIMER»

### Remote control (12)

19. On/Off button of the unit
20. On/Off button of the ionization mode
21. Timer setting button
22. Relative humidity in the room setting button
23. Mist release intensity setting button

### Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD, contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully. Keep this manual for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Place the unit on a flat, moisture-resistant surface. The distance to the walls, other furniture and interior objects should be at least 30 cm.
- Do not place the unit on carpet surfaces with high pile.
- Do not place the humidifier in places exposed to direct sunlight, high temperatures, near computers or other sensitive electronic appliances.
- Do not use the unit outdoors.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Do not operate the unit without water; disconnect the unit from the power supply when the water tank becomes empty.
- Do not use soda or dirty water or any perfume additives.
- The water temperature should not exceed 40°C.
- Do not switch the unit on if the filter and water tank are not installed.
- Unplug the unit from the mains before removing the water tank or inlet filter grid.
- Do not cover the unit.
- Do not cover the unit openings and avoid getting of foreign objects inside them.
- Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or other liquids.
- Do not move or tilt the unit during the operation and do not remove the water tank. Always unplug the unit and pour out water from the water tank and process chamber before cleaning or if you do not use the unit.
- Before moving the unit to another place, unplug it and pour out water from the water tank and process chamber. When moving the unit, hold it by the base with both hands.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Clean the unit regularly.

# ENGLISH

- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural, mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended not to let them use the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Never pull the power cord, when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent unit operation. Check the unit for damages. In case of damages do not switch the unit on.

- Before plugging the unit in make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.

### Note:

**Use the humidifier at the room temperature from +10° C to +40°C, and relative humidity less than 80%.**

**Water temperature should not exceed +40°C.**

## OPERATION

- Remove the nozzle (11).
- Take the water tank by the handle (9) and remove it from the unit body.
- Turn over the tank (8), open the lid with cartridge filter (6) rotating it in the direction of the arrow «LOOSEN». Remove the cartridge filter, fill the water tank with the required amount of water, insert the cartridge filter and close the lid (6) rotating it in the direction of the arrow «FASTEN».
- Place the filled water tank (8) and then the nozzle (11) back to their places. Wait till the process chamber (4) is filled with water.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the unit on by touching the button (14) «SWITCH ON». You will hear a sound signal, the indications of relative humidity «%» and room temperature «°C» and the number «2» - average mist release intensity indicator will appear on the display (1). The humidifier will start operation that is indicated by intense mist release from the nozzle (11). The nozzle has two oval openings which rotate relative to each other and the unit body. This allows to change the mist flow direction and to divide the released mist flow in two parts without changing the unit orientation.
- To stop the unit operation press the button (14) «SWITCHING ON» again, the indicator  will light up red on the display (1). Unplug the unit.

### Notes:

**Every pressing of the control panel buttons (2) is accompanied by a sound signal.**

**The humidity level indications shown on the display (1) may be different from the readings of another hygrometer.**

**The humidity level indications depend on the room temperature.**

***Draughts or other air flows may affect the air humidity indications in the room.***

## **CONTROL PANEL (2)**

### **«SWITCH ON» Button (14)**

You can switch the unit on and off by one pressing of the button.

### **«IONIZATION» Button (15)**

You can switch the ionization mode on and off by one pressing of the button (15) «IONIZATION».

### **«MAX/MIN» Button (16)**

Select mist release intensity by pressing consequently the button (16) «MAX/MIN»:

- «1» - low intensity,
- «2» - medium intensity,
- «3» - high intensity.

### **«HUMIDIFICATION» Button (17)**

Set the desired relative humidity level in the room. Once the desired relative humidity level is reached, the unit will be switched off, when the relative humidity level decreases, the unit will switch on.

Consequently press the button (17) «HUMIDIFICATION» to set the relative humidity level from 45% to 75% with a step 5%.

To cancel the maintenance of the relative humidity level consequently press the button (17) «HUMIDIFICATION» till the symbol «Co» appears on the display (1), the unit will be operating constantly.

### **«TIMER» timer on button (18)**

You can set the switch off time. To do this, consequently press or hold the button (18) «TIMER». The timer is set in the range from 1 to 12 hours with 1 hour step.

To switch the timer off consequently press the button (18) «TIMER» until the symbol «- - H» appears on the display.

## **Low water level indication**

When the water tank (8) becomes empty, the unit will be switched off, you will hear a sound signal, and the indicator will light up red in the right part of the display. Switch the unit off using the button (14) «SWITCHING ON» and unplug it, remove the nozzle (11) and the water tank. Fill the tank

with water (see the chapter «Operation»). Install the filled tank and then the nozzle back to their places. Switch the unit on.

## **Water tank illumination (5)**

The illumination (5) lights up when the unit is plugged in. The illumination allows to check the water level in the tank (8).

## **CLEANING AND CARE**

**Warning! Always switch the unit off and unplug it before cleaning.**

Hard water causes appearance of mineral scale in the process chamber (4) and in the water tank (8) that leads to improper operation of the unit. To avoid it:

- use filtered, boiled and settled water. If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1. If tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.
- change water in the water tank (8) every day.

## **Weekly care**

- Thoroughly wash the process chamber (4) and the water tank (8) with neutral detergent solution.
- To clean the sprayer add 5-10 drops of detergent on it and wait for 2-5 minutes. Remove the deposit from the sprayer surface with a brush (13).

## **Note:**

***As a cleaning agent for the sprayer you can use scale removers for electric kettles.***

***Do not immerse the unit body into water or other liquids.***

## **Cleaning of the cartridge filter (7)**

- The cartridge filter (7) prevents generation of bacteria, softens the water and removes unpleasant smells.
- Clean the cartridge filter after passing of about 1000 l of water through it, and if using hard water or a white deposit appears on the furniture, more often.
- Take the handle (9) and remove the water tank (8) from the unit body. Remove the nozzle (11).
- Turn over the tank, open the lid (6) with the cartridge filter rotating it counterclockwise. Remove the lid (6) from the cartridge filter.

# ENGLISH

## TROUBLESHOOTING

| Failure                                               | Possible causes                                                                                                        | Troubleshooting                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The unit malfunctions.                                | The unit is connected improperly.                                                                                      | Check if the power plug is inserted into the mains socket.                                                                 |
|                                                       | The relative room air humidity is high or the humidifier has switched off after the preset humidity level was reached. | See modes description in chapter «Control panel (2)»                                                                       |
| Foreign smell appears during the operation            | First use                                                                                                              | Remove the water tank lid, pour out the water and leave the tank open for 12 hours in a cool darkened place                |
|                                                       | Dirty or stale water                                                                                                   | Unplug the unit, remove the water tank, pour out the water, wash the tank and fill it with clean boiled or distilled water |
| The relative humidity level indications do not change | Excessive room space, draughts or other foreign air flows                                                              | The unit operates effectively in a room with up to 50m <sup>2</sup> space                                                  |

- Put the cartridge filter into a container with vinegar or citric acid solution for 10 minutes, then take the cartridge filter out and rinse it with running water.
- Install the cartridge filter (7) back in the lid (6), rotating it clockwise. Install the lid with the cartridge filter back to its place. Install the water tank into the unit body.

### Storage

- Pour the water out of the tank and make sure that the process chamber and the sprayer are dry before taking it away for storage.
- Do not keep the unit with water inside the tank or the process chamber.
- Clean and dry the cartridge filter before taking it away for storage. Keep the cartridge filter in a cool darkened place.
- Keep the humidifier away from children in a dry cool place.

### Delivery set

Air humidifier – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

### Technical specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Power consumption: 30 W

Water tank capacity: 5 L

Water discharge: ≥ 300ml/h

Humidified area: up to 50 m<sup>2</sup>

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

### Unit operating life is 3 years

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

## LUFTBEFEUCHTER

Unzureichende Raumfeuchtigkeit wirkt sich auf die menschliche Gesundheit, Haustiere, Hauspflanzen und Möbelstücke schlecht aus. Das empfohlene Behaglichkeitsniveau der relativen Raumluftfeuchtigkeit beträgt von 40% bis 60%.

Mit dem Luftbefeuchter VT-1769 können Sie die Qualität der Raumluft verbessern.

### Beschreibung

1. Bildschirm
2. Bedienungsplatte
3. Gehäuse
4. Arbeitskammer mit Zerstäuber
5. Beleuchtung
6. Deckel des Wasserbehälters
7. Patronenfilter
8. Wasserbehälter
9. Griff zum Tragen des Behälters
10. Dampfablassloch
11. Düse
12. Fernbedienung
13. Reinigungsbürste für Zerstäuber

### Tasten der Bedienungsplatte (2)

14. Ein-/Ausschalttaste „EINSCHALTUNG“
15. Ein-/Ausschalttaste des Ionisationsbetriebs „IONISATION“
16. Taste für Dampfindintensitätsregelung „MAX/MIN“
17. Taste für Regelung der relativen Raumluftfeuchtigkeit „BEFEUCHTUNG“
18. Taste für Einstellung der Timerbetriebszeit „TIMER“

### Fernbedienung (12)

19. Ein-/Ausschalttaste des Geräts
20. Ein-/Ausschalttaste des Ionisationsbetriebs
21. Timereinstelltaste
22. Taste für Regelung der relativen Raumluftfeuchtigkeit
23. Taste für Dampfindintensitätsregelung

### Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

## SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade wasserdichte Oberfläche. Der Abstand zu den Wänden und anderen Möbel- und Interieurstücken soll nicht weniger als 30 cm betragen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät auf den Bodenbelägen mit langem Flor aufzustellen.
- Stellen Sie den Befeuchter an den Orten, die direkten Sonnenstrahlen und hohen Temperaturen ausgesetzt sind, sowie in der Nähe von Computern und empfindlicher Elektroniktechnik nicht auf.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten abnehmbaren Teile.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Wasser einzuschalten, und sobald der Behälter leer ist, schalten Sie das Gerät sofort aus.
- Benutzen Sie kein Gas- und Schmutzwasser, sowie keine Parfümerie-Zugaben.
- Die Temperatur des benutzten Wassers soll nicht höher als 40° C sein.
- Schalten Sie das Gerät ohne aufgestelltes Filter und Wasserbehälter nicht ein.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz vor dem Abnehmen des Wasserbehälters oder des Gitters des Eingangsfilters ab.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Sperren Sie die Öffnungen des Geräts nicht und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände darin gelangen.

# DEUTSCH

- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder den Netzstecker des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Während des Gerätebetriebs stellen Sie das Gerät nicht um, neigen Sie es nicht und nehmen Sie den Wasserbehälter nicht ab. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab und gießen Sie das Wasser aus dem Behälter und aus der Arbeitskammer vor der Reinigung immer aus, und auch wenn Sie den Befeuchter nicht benutzen.
- Bevor Sie das Gerät an einen anderen Ort umstellen, trennen Sie es vom Stromnetz ab und gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter und aus der Arbeitskammer ab. Halten Sie das Gerät beim Tragen mit beiden Händen am Untersatz.
- Berühren Sie den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Lassen Sie Kinder das Gerätegehäuse und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter auch Kinder über 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- und Geistesstörungen oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.

## **Erststichungsgefahr!**

- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von Beschädigung oder im Sturzfall wenden Sie sich an einen nächstliegenden autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

*DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET*

## **VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME**

**Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören. Prüfen Sie das Gerät auf Störungen. Wenn Störungen auftreten, schalten Sie das Gerät nicht ein.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.

### **Anmerkung:**

**Benutzen Sie den Luftbefeuchter bei der Raumtemperatur von +10°C bis +40°C und bei relativer Feuchtigkeit weniger als 80%.**

**Die Temperatur des benutzten Wassers soll nicht höher als +40°C sein.**

## **INBETRIEBNAHME**

- Nehmen Sie die Düse (11) ab.
- Fassen Sie den Griff (9) des Wasserbehälters an und nehmen Sie ihn vom Gehäuse ab.
- Kippen Sie den Behälter (8) um, drehen Sie den Deckel mit dem Patronenfilter (6) ab, indem Sie ihn in der Richtung des Zeigers «LOOSEN» drehen. Nehmen Sie das Patronenfilter heraus, füllen Sie den Behälter mit notwendiger Wassermenge, setzen Sie das Patronenfilter ein, drehen Sie den Deckel

- (6) zu, indem Sie ihn in der Richtung des Zeigers «FASTEN» drehen.
- Stellen Sie den gefüllten Behälter (8), dann die Düse (11), zurück auf. Warten Sie einige Zeit ab, bis die Arbeitskammer (4) mit Wasser gefüllt ist.
  - Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
  - Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste (14) „EINSCHALTUNG“ berühren. Ein Tonsignal ertönt, auf dem Bildschirm (1) leuchten die Angaben der relativen Feuchtigkeit «%» und der Temperatur «°C» im Raum, sowie die Ziffer «2» - die Anzeige der mittleren Dampfintensität. Der Luftbefeuchter beginnt seinen Betrieb, wovon ein intensiver Dampfstrahlaustritt aus der Düse (11) zeugt. Die Düse hat zwei Ovalöffnungen, die sich relativ zueinander, sowie relativ zum Gerätegehäuse, drehen. Das lässt den Dampfstrom in beliebige Seite richten, sowie den austretenden Dampfstrahl in zwei Teile trennen, ohne die Gerätestellung zu ändern.
  - Um den Betrieb zu beenden, drücken Sie die „EINSCHALTUNG“-Taste (14) nochmals, auf dem Bildschirm (1) leuchtet die Anzeige  rot auf. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

## **Anmerkungen:**

**Bei jedem Drücken der Tasten der Bedienungsplatte (2) ertönt ein Tonsignal.**

**Die Angaben des Feuchtigkeitsniveaus auf dem Bildschirm (1) können sich von den Angaben eines anderen Hygrometers unterscheiden.**

**Die Angaben des Feuchtigkeitsniveaus hängen von der Raumtemperatur ab.**

**Zugluft und andere Luftströme können die Angaben der Raumluftfeuchtigkeit beeinflussen.**

## **BEDIENUNGSPLATTE (2)**

### **„EINSCHALTUNG“-Taste (14)**

Das Gerät kann durch ein Tastendrücken ein- und ausgeschaltet werden.

### **„IONISATION“-Taste (15)**

Der Ionisationsbetrieb kann durch ein Drücken der „IONISATION“-Taste (15) ein- und ausgeschaltet werden.

### **„MAX/MIN“-Taste (16)**

Durch aufeinanderfolgendes Drücken der „MAX/MIN“-Taste (16) wählen Sie die Dampfintensität:

- „1“ – niedrige Intensität,
- „2“ – mittlere Intensität,
- „3“ – hohe Intensität.

### **„BEFEUCHTUNG“-Taste (17)**

Stellen Sie das gewünschte Niveau der relativen Raumfeuchtigkeit ein. Beim Erreichen des eingestellten Niveaus der relativen Feuchtigkeit schaltet sich das Gerät aus, bei der Absenkung der relativen Raumluftfeuchtigkeit schaltet sich das Gerät ein.

Drücken Sie die „BEFEUCHTUNG“-Taste (17) aufeinanderfolgend, um das Niveau der relativen Raumfeuchtigkeit von 45% bis 75% mit dem Schritt von 5% einzustellen.

Um die Unterhaltung des bestimmten Niveaus der relativen Raumfeuchtigkeit abubrechen, drücken Sie die „BEFEUCHTUNG“-Taste (17) aufeinanderfolgend, bis das Symbol «C» auf dem Bildschirm (1) erscheint, das Gerät wird im Konstantbetrieb laufen.

### **Taste der Timereinschaltung „TIMER“ (18)**

Sie können die Zeit, nach deren das Gerät sich ausschaltet, einstellen. Drücken Sie aufeinanderfolgend oder halten Sie dafür die „TIMER“-Taste (18). Der Timer wird im Bereich von 1 Stunde bis 12 Stunden mit dem Schritt von 1 Stunde eingestellt.

Zum Ausschalten des Timers drücken Sie die „TIMER“-Taste (18) aufeinanderfolgend, bis das Symbol «- H» auf dem Bildschirm erscheint.

### **Anzeige des Wassermangels**

Wenn es kein Wasser im Wasserbehälter (8) mehr gibt, schaltet sich das Gerät aus, ein Tonsignal ertönt und im rechten Teil des Bildschirms leuchtet die Anzeige „Tropfen“ rot. Schalten Sie das Gerät mittels der „EINSCHALTUNG“-Taste (14) aus und trennen Sie es vom Stromnetz ab, nehmen Sie die Düse (11) und den Behälter ab. Füllen Sie den Behälter mit Wasser an (siehe den Abschnitt „Inbetriebnahme“). Stellen Sie den gefüllten Behälter, dann die Düse, zurück auf. Schalten Sie das Gerät ein.

# DEUTSCH

## Beleuchtung des Wasserbehälters (5)

Die Beleuchtung (5) leuchtet, wenn das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist. Die Beleuchtung lässt die Wassermenge im Behälter (8) feststellen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

**WARNUNG! Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz vor der Reinigung immer ab.**

Hartwasser löst die Entstehung von Mineralablagerungen in der Arbeitskammer (4) und im Wasserbehälter (8) aus, was zur Verschlechterung des Gerätebetriebs führt. Um das zu vermeiden:

- benutzen Sie durch ein Hausfilter gereinigtes, gekochtes und abgehelltes Wasser. Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:1. Bei sehr hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:2 oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.
- ersetzen Sie Wasser im Wasserbehälter (8) jeden Tag.

## Allwöchentliche Pflege

- Waschen Sie die Arbeitskammer (4) und den Wasserbehälter (8) mit einer Lösung des neutralen Waschmittels sorgfältig aus.
- Zur Reinigung des Zerstäubers tragen Sie darauf 5-10 Tropfen Waschmittel, warten Sie 2-5 Minuten ab. Entfernen Sie den Belag von der Oberfläche des Zerstäubers mittels Bürste (13).

## Anmerkung:

**Als reinigendes Mittel für den Zerstäuber**

**können Sie das Entkalkungsmittel für elektrische Wasserkocher benutzen.**

**Tauchen Sie das Gerätegehäuse ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.**

## Reinigung des Patronenfilters (7)

- Das Patronenfilter (7) verhindert die Vermehrung der Bakterien, enthärtet Wasser und entfernt einen unangenehmen Geruch.
- Reinigen Sie das Patronenfilter nach dem Durchlauf von etwa 1000 Liter Wasser, und wenn Sie Hartwasser benutzen oder wenn ein weißer Belag auf den Möbelstücken entsteht, reinigen Sie es öfter.

- Fassen Sie den Griff (9) an und nehmen Sie den Behälter (8) vom Gehäuse ab. Nehmen Sie die Düse (11) ab.
- Kippen Sie den Behälter um, nehmen Sie den Deckel (6) mit dem Patronenfilter ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie den Deckel (6) vom Patronenfilter ab.
- Tauchen Sie das Patronenfilter in einen Behälter mit Speiseessig oder Zitronensäurelösung für 10 Minuten ein, dann nehmen Sie das Patronenfilter heraus und spülen Sie es mit fließendem Wasser ab.
- Binden Sie das Patronenfilter (7) und den Deckel (6) zusammen, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen. Stellen Sie den Deckel mit dem Patronenfilter auf den Behälter auf. Stellen Sie den Behälter ins Gehäuse auf.

## Aufbewahrung

- Bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung wegpacken, gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter ab und vergewissern Sie sich, dass die Arbeitskammer und der Zerstäuber trocken sind.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser im Wasserbehälter oder in der Arbeitskammer aufzubewahren.
- Bevor Sie das Patronenfilter zur Aufbewahrung wegpacken, reinigen und trocknen Sie es. Bewahren Sie das Patronenfilter an einem kühlen und dunklen Ort auf.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## Lieferumfang

Luftbefeuchter – 1 St.

Bedienungsanleitung – 1 St.

## Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz

Aufnahmeleistung: 30 W

Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 5 l

Wasserverbrauch: ≥ 300 ml/Std

Befeuchtungsfläche: bis 50 m<sup>2</sup>

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern*

## STÖRUNGSBESEITIGUNG

| Störung                                                                | Mögliche Ursache                                                                                                                                              | Störungsbeseitigung                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht                                           | Falsches Anschließen des Geräts                                                                                                                               | Prüfen Sie, ob der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist                                                                                                                     |
|                                                                        | Die relative Raumluftfeuchtigkeit ist hoch oder der Luftbefeuchter hat sich beim Erreichen des eingestellten Niveaus der relativen Feuchtigkeit ausgeschaltet | Siehe die Beschreibung der Betriebe im Abschnitt "Bedienungsplatte (2)"                                                                                                             |
| Fremdgeruch während des Gerätebetriebs                                 | Erste Gerätenutzung                                                                                                                                           | Drehen Sie den Deckel des Behälters ab, gießen Sie Wasser ab, lassen Sie ihn für 12 Stunden an einem dunklen kühlen Ort auf.                                                        |
|                                                                        | Schmutziges oder abgestandenes Wasser.                                                                                                                        | Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, nehmen Sie den Behälter ab, gießen Sie Wasser ab, waschen Sie den Behälter ab, gießen Sie sauberes gekochtes oder destilliertes Wasser ein. |
| Die Angaben der Anzeige der relativen Feuchtigkeit bleiben unverändert | Zu große Raumfläche, Zugluft oder andere fremde Luftströme                                                                                                    | Das Gerät funktioniert effektiv im Raum bis 50m <sup>2</sup>                                                                                                                        |

## Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

 Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

# РУССКИЙ

## УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА

Недостаточная влажность в помещении негативно сказывается на здоровье человека, домашних животных, растениях и предметах мебели.

Рекомендуемый комфортный уровень относительной влажности воздуха в помещениях составляет от 40% до 60%.

Увлажнитель VT-1769 позволит улучшить качество воздуха в помещении.

### Описание

1. Дисплей
2. Панель управления
3. Корпус
4. Рабочая камера с «распылителем»
5. Подсветка
6. Крышка резервуара для воды
7. Фильтр-картридж
8. Резервуар для воды
9. Ручка для переноски резервуара
10. Отверстие выхода пара
11. Сопло
12. Пульт дистанционного управления
13. Щеточка для чистки «распылителя»

### Кнопки панели управления (2)

14. Кнопка вкл./выкл. «ВКЛЮЧЕНИЕ»
15. Кнопка вкл./выкл. режима ионизации «ИОНИЗАЦИЯ»
16. Кнопка установки интенсивности выхода «пара» «МАКС/МИН»
17. Кнопка установки относительной влажности в помещении «УВЛАЖНЕНИЕ»
18. Кнопка установки времени работы таймера «ТАЙМЕР»

### Пульт дистанционного управления (12)

19. Кнопка вкл./выкл. устройства
20. Кнопка вкл./выкл. режима ионизации
21. Кнопка настройки таймера
22. Кнопка установки относительной влажности в помещении
23. Кнопка установки интенсивности выхода «пара»

### Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током

срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Устанавливайте прибор на ровной, влагонепроницаемой поверхности. Расстояние до стен, других предметов мебели и интерьера должно быть не менее 30 см.
- Запрещается устанавливать прибор на напольные покрытия с длинным ворсом.
- Не располагайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи компьютеров или чувствительной электронной техники.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Используйте только съёмные детали, входящие в комплект поставки.
- Не включайте прибор без воды и отключайте его, как только в резервуаре закончится вода.
- Не используйте газированную или загрязнённую воду, а также парфюмерные добавки.
- Температура используемой воды не должна превышать 40°C.
- Не включайте устройство без установленного фильтра и резервуара для воды.
- Отключайте прибор от сети перед снятием резервуара для воды или решетки входного фильтра.
- Не накрывайте устройство.
- Не закрывайте отверстия прибора и не допускайте попадания в них посторонних предметов.

- Не погружайте корпус прибора, сетевого шнур или вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Во время работы прибора не перемещайте и не наклоняйте его, а также не снимайте резервуар для воды.
- Всегда отключайте прибор от сети и выливайте воду из резервуара и рабочей камеры во время чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем.
- Прежде чем перенести прибор в другое место, отключите его от сети и слейте воду из резервуара для воды и рабочей камеры. При переноске устройства держите его обеими руками за основание.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Регулярно проводите чистку прибора.
- Не разрешайте детям касаться корпуса прибора и сетевого шнура во время работы.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими отклонениями или без достаточного опыта и знаний. Использование прибора такими лицами возможно, только если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, а также, если им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном пользовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.

### Опасность удушья!

- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из розетки.

- Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности, а также после его падения обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Распакуйте прибор и удалите упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства. Осмотрите прибор на предмет повреждений. При наличии повреждений не включайте прибор.
- Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

### Примечание:

**Используйте увлажнитель при температуре в помещении от +10 до +40°C и относительной влажности менее 80%.**

**Температура используемой воды не должна быть выше +40°C.**

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Снимите сопло (11).
- Возьмитесь за ручку (9) резервуара для воды и снимите его с корпуса.
- Переверните резервуар (8), открутите крышку с фильтром-картриджем (6), поворачивая её в направлении стрелки «LOOSEN». Выньте фильтр-картридж, наполните резервуар необходимым количеством воды, вставьте фильтр-картридж, закрутите крышку (6), поворачивая её в направлении стрелки «FASTEN».

# РУССКИЙ

- Установите на место наполненный резервуар (8), затем сопло (11). Подождите некоторое время, пока рабочая камера (4) заполнится водой.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите устройство, коснувшись кнопки (14) «ВКЛЮЧЕНИЕ». Прозвучит звуковой сигнал, на дисплее (1) загорятся показания относительной влажности «%» и температуры «°C» в помещении, а также цифра «2»- индикатор средней интенсивности выхода «пара». Увлажнитель начнет работать, что видно по интенсивному выходу струи «пара» из сопла (11). Сопло имеет два овальных отверстия, которые вращаются относительно друг друга и также относительно корпуса устройства. Это позволяет направлять поток «пара» в любую сторону, а также разделять струю выходящего «пара» на две части, не меняя ориентации всего устройства.
- Чтобы завершить работу, повторно нажмите кнопку (14) «ВКЛЮЧЕНИЕ», на дисплее (1) загорится индикатор  красного цвета.
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.

## **Примечание:**

**Каждое нажатие кнопок панели управления (2) сопровождается звуковым сигналом.**

**Показания уровня влажности на дисплее (1) могут отличаться от показаний другого гигрометра.**

**Показания уровня влажности зависят от температуры в помещении.**

**Сквозняки или другие воздушные потоки могут влиять на показания влажности воздуха в помещении.**

## **ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (2)**

### **Кнопка (14) «ВКЛЮЧЕНИЕ»**

Включайте и выключайте устройство одним нажатием кнопки.

### **Кнопка (15) «ИОНИЗАЦИЯ»**

Включайте и выключайте режим ионизации одним нажатием кнопки (14) «ИОНИЗАЦИЯ».

### **Кнопка (16) «МАКС/МИН»**

Последовательными нажатиями кнопки (16)

«МАКС/МИН» выберите интенсивность выхода «пара»:

- «1» - низкая интенсивность,
- «2» - средняя интенсивность,
- «3» - высокая интенсивность.

### **Кнопка (17) «УВЛАЖНЕНИЕ»**

Установите желаемый уровень относительной влажности в помещении. При достижении установленного уровня влажности устройство выключится, при уменьшении относительной влажности воздуха устройство включится.

Последовательно нажимайте кнопку (17) «УВЛАЖНЕНИЕ», чтобы установить уровень относительной влажности от 45% до 75% с шагом 5%.

Чтобы отменить поддержание определенного уровня относительной влажности, последовательно нажимайте кнопку (17) «УВЛАЖНЕНИЕ» до появления на дисплее (1) символа «Со», устройство будет работать в постоянной режиме.

### **Кнопка включения таймера (18) «ТАЙМЕР»**

Вы можете установить время, спустя которое устройство отключится. Для этого последовательно нажимайте или удерживайте кнопку (18) «ТАЙМЕР». Таймер настраивается в диапазоне от 1 до 12 часов с шагом 1 час.

Для выключения таймера последовательно нажимайте кнопку (18) «ТАЙМЕР» до появления на дисплее символа «- Н».

## **Индикация недостаточного количества воды**

Когда в резервуаре (8) закончится вода, устройство отключится, раздастся звуковой сигнал и в правой части дисплея загорится индикатор красного цвета. Выключите устройство кнопкой (14) «ВКЛЮЧЕНИЕ» и отключите его от сети, снимите сопло (11) и резервуар. Заполните резервуар водой (см. раздел «Эксплуатация»). Установите на место наполненный резервуар, затем сопло. Включите устройство.

### **Подсветка резервуара для воды (5)**

Подсветка (5) горит, когда устройство подключено к сети. Подсветка позволяет определить количество воды в резервуаре (8).

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Неисправность                                                            | Возможные причины                                                                                                                              | Устранение неисправностей                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Устройство не работает                                                   | Неправильное подключение устройства                                                                                                            | Проверьте, вставлена ли вилка сетевого шнура в розетку                                                                               |
|                                                                          | В помещении повышенная относительная влажность воздуха или увлажнитель отключился при достижении установленного уровня относительной влажности | См. описание режимов в разделе «Панель управления (2)»                                                                               |
| Посторонний запах во время работы                                        | Первое использование                                                                                                                           | Открутите крышку резервуара, слейте воду, оставьте его открытым на 12 часов в темном прохладном месте                                |
|                                                                          | Грязная или застоявшаяся вода.                                                                                                                 | Отключите устройство от сети, снимите резервуар, слейте воду, промойте резервуар, залейте чистую кипяченую или дистиллированную воду |
| Показания индикатора уровня относительной влажности остаются неизменными | Чрезмерная площадь помещения, наличие сквозняков или других посторонних воздушных потоков                                                      | Устройство эффективно работает в помещении до 50м <sup>2</sup>                                                                       |

## ЧИСТКА И УХОД

**Предупреждение!** Всегда выключайте прибор и отключайте его от сети перед чисткой.

Жёсткая вода вызывает появление минеральных отложений в рабочей камере (4) и резервуаре (8), что приводит к ухудшению работы прибора. Во избежание этого:

- используйте воду, прошедшую очистку бытовым фильтром, кипяченую и отстоянную воду. Если водопроводная вода жёсткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1. При очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.
- ежедневно меняйте воду в резервуаре (8).

### Еженедельный уход

- Тщательно промывайте рабочую камеру (4) и резервуар (8) раствором нейтрального моющего средства.
- Для очистки «распылителя» капните на него 5-10 капель очищающего средства, подождите около 2-5 минут. Щёткой (13) удалите налёт с поверхности «распылителя».

### Примечание:

**В качестве очищающего средства для**

**распылителя можно использовать средство для удаления накипи в электрических чайниках.**

**Не погружайте корпус прибора в воду или любые другие жидкости.**

### Чистка фильтра-картриджа (7)

- Фильтр-картридж (7) препятствует размножению бактерий, смягчает воду и удаляет неприятный запах.
- Проводите чистку фильтра-картриджа после прохождения через него около 1000 литров воды, а при использовании жёсткой воды или при появлении «белого налета» на предметах мебели - чаще.
- Возьмитесь за ручку (9) и снимите резервуар (8) с корпуса. Снимите сопло (11).
- Переверните резервуар, снимите крышку (6) с фильтром-картриджем, поворачивая её против часовой стрелки. Открутите крышку (6) от фильтра-картриджа.
- Поместите фильтр-картридж на 10 минут в ёмкость со столовым уксусом или раствором лимонной кислоты, затем выньте и промойте под проточной водой.
- Соедините фильтр-картридж (7) с крышкой (6), поворачивая его по часовой стрелке. Установите крышку с фильтром-картриджем на резервуар. Установите резервуар в корпус.

# РУССКИЙ

## Хранение

- Перед тем, как убрать прибор на хранение, слейте воду из резервуара и убедитесь, что рабочая камера и «распылитель» сухие.
- Запрещено хранить прибор с водой в резервуаре или рабочей камере.
- Перед тем как убрать на хранение фильтр-картридж, проведите его чистку и высушите. Храните фильтр-картридж в прохладном, затемненном месте.
- Храните увлажнитель в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплект поставки

Увлажнитель – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## Технические характеристики

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц  
Потребляемая мощность: 30 Вт

Емкость резервуара для воды: 5 л

Расход воды:  $\geq 300$  мл/ч

Площадь увлажнения: до 50 м<sup>2</sup>

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора – 3 года.**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Сделано в Китае.

## АУАНЫ ЫЛҒАЛДАНДЫРҒЫШ

Бөлме ішіндегі ауа ылғалдылығының жеткіліксіздігі адамдардың, үй жануарларының денсаулығына, өсімдіктердің және жиһаздардың күйіне теріс әсерін тигізеді.

Бөлмелердегі салыстырмалы ауа ылғалдылығының ұсынылатын қолайды деңгейі 40%-60% аралығында болады.

VT-1769 ылғалдандырғышы бөлме ішіндегі ауа сапасын жақсартуға мүмкіндік береді.

### Сипаттама

1. Дисплей
2. Басқару тақтасы
3. Корпус
4. Шашыратқышы бар жұмыс камерасы
5. Жарық түсіргіш
6. Суға арналған сұйыққойма қақпағы
7. Сүзгіш-картридж
8. Суға арналған сұйыққойма
9. Сұйыққойманы тасымалдауға арналған тұтқа
10. Бу шығатын кертік
11. Шүмек
12. Қашықтықтан басқару тетігі
13. Шашыратқышты тазалауға арналған қылшақ

### Басқару тақтасының батырмалары (2)

14. Қосу/сөндіру батырмасы «ҚОСУ»
15. Иондандыру режимін қосу/сөндіру батырмасы «ИОНДАНДЫРУ»
16. Бу шығару қарқындылығын белгілеу батырмасы «МАКС/МИН»
17. Бөлменің салыстырмалы ылғалдылығын белгілеу батырмасы «ЫЛҒАЛДАНДЫРУ»
18. Таймердің жұмыс уақытын белгілеу батырмасы «ТАЙМЕР»

### Қашықтықтан басқару тетігі (12)

19. Құрылғыны қосу/сөндіру батырмасы
20. Иондандыру режимін қосу/сөндіру батырмасы
21. Таймерді баптау батырмасы
22. Бөлмедегі салыстырмалы ауа ылғалдылығын белгілеу батырмасы
23. Бу шығару қарқындылығын белгілеу батырмасы

### Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қорек тізбегіне бірлік айналдыру тогы 30 мА аспайтын қорғаныштық сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ орнату үшін мамандарға хабарласыңыз.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрлік құрылғыны пайдалануды бастар алдында аталмыш пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және анықтамалық материал ретінде пайдалану

мақсатында сақтап қойыңыз.

Құрылғыны аталмыш нұсқаулықта айтылған тікелей тағайындалуы бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның істен шығуына алып келуі, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян тигізуі мүмкін.

- Құрылғыны қосар алдында электрлік желі кернеуінің құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Өрт қауіпсіздігін болдырмау мақсатында құрылғыны электрлік розеткаға жалғау үшін ауыстырып қосқыштар пайдаланаңыз.
- Құралды тегіс, ылғалға тұрақты бетке орнатыңыз. Қабырғаларға, жиһаздарға және басқа да құралдарға дейінгі ара қашықтық 30 см аспауы керек.
- Құралды ұзын талшықтары бар еден жабындарына орнатуға тыйым салынады.
- Ылғалдандырғышты тікелей күн сәулесі әсеріне ұшыраған, жоғары температуралы жерлерге немесе компьютер не басқа да сезімтал техника маңына орнатуға болмайды.
- Құралды ғимараттан тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Жеткізу жинақтамасына енетін ажыратылатын бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құралды сусыз қоспаңыз, сұйыққоймада су таусылып қалған уақытта оны бірден сөндіріңіз.
- Газдалған немесе ластанған суды, сонымен қатар, парфюмерлік қоспаларды пайдаланбаңыз.
- Пайдаланылатын су температурасы 40°C аспауы керек.
- Құрылғыны орнатылған сүзгішсіз және суға арналған сұйыққоймасыз қоспаңыз.
- Суға арналған сұйыққойманы немесе енгізілетін сүзгіш торын шешіп алар алдында құралды сөндіріңіз.
- Құралдың бетін жаппаңыз.
- Құралдың керткіттерін жаппаңыз және оларға бөгде заттардың түсуін болдырмаңыз.
- Құрал корпусын, желілік сымын немесе желілік сым айырын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Құрал жұмыс істеп тұрған сәтте оның орнын ауыстырмаңыз, қысайтпаңыз және суға арналған сұйыққойманы шешпеңіз. Тазалау алдында және ылғалдандырғышты пайдаланбаған уақытта құралды электр желісінен ажыратып, сұйыққоймадағы және жұмыс камерасындағы суды төгіңіз.
- Құралды басқа орынға ауыстырар алдында оны электр желісінен ажыратыңыз және сұйыққоймадағы және жұмыс камерасындағы суды төгіңіз. Құрылғыны басқа орынға

# ҚАЗАҚША

ауыстырғанда негіздемесінен екі қолмен ұстау керек.

- Қолыңыз су болған кезде желілік сым айырын ұстамаңыз.
- Құралды тұрақты түрде тазалап отырыңыз.
- Балаларға құрал жұмыс істеп тұрған кезде балалардың оның корпусын және желілік сымын ұстауға рұқсат етпеңіз.
- Аталмыш құрылғыны 8 жасқа дейінгі балалардың пайдалануына болмайды.
- 8 жасқа дейінгі балалар және мүмкіндігі шектеулі тұлғалар құрылғыны қасында олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлға болғанда және оларға құрылғыны дұрыс пайдаланбау жағдайында туындауы ықтимал қауіп кезінде құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда ғана пайдалана алады.
- Балалардың құралдарды ойыншық ретінде пайдалануын болдырмас үшін оларды қадағалаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға пролиэтилен қапшықтармен немесе қаптама қабықшасымен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Құрылғына электрлік желіден ажыратқанда желілік сымды тартпаңыз, желілік айырдан ұстап, электрлік розеткадан ақырын ажыратыңыз.
- Желілік сымы немесе желілік сым айыры зақымдалған құрылғыны, үзіліспен жұмыс істеп тұрған құрылғыны және құлағаннан кейін пайдаланбаңыз.
- Құралды өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, ақау байқалған жағдайда немесе құрылғы құлап қалғаннан кейін жақын авторландырылған (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыт қаптамасымен ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар мен мүмкіндігі шектеулі адамдардың қол жетпейтін жерде сақтау керек.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ МАҚСАТТА ҒАНА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН.**

## АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температурада сақтағаннан кейін немесе тасымалдағаннан кейін оны кемінде екі сағат бөлме температурасында ұстау керек.**

- Құрылғыны қаптамадан шығарыңыз және қаптама материалдары мен кез келген

жапсырмаларды, құрылғы жұмысына кедергі келтіретін басқа да құралдарды алып тастаңыз. Құралда зақымданған жерлердің болмауы тексеріңіз. Ақау анықталған жағдайда құралды пайдаланбаңыз.

- Құрылғыны желіге қосар алдында электрлік желі кернеуі мен құралдың жұмыс кернеуінің сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.

### Ескерту:

**Ылғалдандырғышты бөлме температурасы +10°C - +40°C, және салыстырмалы ауа ылғалдылығы 80% бөлмеде пайдалану керек. Пайдаланатын су температурасы +40°C аспауы керек.**

## ПАЙДАЛАНУ

- Шүмекті шешіңіз (11).
- Суға арналған сұйыққойма тұтқасынан ұстап (9), оны корпустан шешіп алыңыз.
- Сұйыққойманы (8) аударыңыз, сүзгіш-картридж (6) қақпағын «LOOSEN» бағдаршасы бағытына бұрай отырып шешіп алыңыз. Сүзгіш-картриджді шығарып сұйыққойманы қажетті су мөлшерімен толтырыңыз сүзгіш-картриджді орнына қойыңыз және қақпақты (6) «FASTEN» бағдаршасы бағытына бағытына бұрай отырып жабыңыз.
- Толтырылған сұйыққойманы (8), одан соң шүмекті (11) орнына орнатыңыз. Жұмыс камерасы (4) суға толғанға дейін біраз уақыт күтіңіз.
- Желілік сым айырын электрлік розеткаға жалғаңыз.
- «ҚОСУ» (14) батырмасын басу арқылы құрылғыны қосыңыз. Дыбыстық белгі беріледі, дисплейде (1) бөлменің салыстырмалы ылғалдылығы «%» және «°C» температурасы көрсеткіштері және «2» саны – бу шығуының орташа қарқындылығы индикаторы жанады. Ылғалдандырғыш жұмыс істей бастайды, оны шүмектен (11) шыққан бу тізбегінен байқауға болады. Шүмектің бір-біріне және құрылғы копусына қатысты айналатын екі сопақша кертiгi бар. Бұл бу ағынын кез келген жаққа бағыттауға және құрылғы бағдарын өзгертпестен шығарылатын бу ағынын екі бөлікке бөлуге мүмкіндік береді.
- Жұмысты аяқтау үшін (14) «ҚОСУ» батырмасын қайталап басыңыз, дисплейде (1) қызыл түсті  индикатор жанады. Желілік сым айырын электрлік розеткадан суырыңыз.

### Ескерту:

**Басқару тақтасының батырмаларын әрбір басу (2) кезінде дыбыстық белгі беріледі.**

**Дисплейдегі (1) ылғалдылық деңгейінің көрсеткіші басқа гигрометр**

**көрсеткіштерінен бөлек болуы мүмкін.**

**Ылғалдылық деңгейінің көрсеткіші белмедегі температураға тәуелді болады.**

**Желкемдер және басқа да ауа ағындары белмедегі ауа ылғалдылығы көрсеткіштеріне әсер етуі мүмкін.**

## **БАСҚАРУ ТАҚТАСЫ (2)**

### **«ҚОСУ» батырмасы (14)**

Батырманы бір рет басу арқылы құрылғыны қосу және сөндіру.

### **«ИОНДАНДЫРУ» батырмасы (15)**

Иондандыру режимін «ИОНДАНДЫРУ» (15) батырмасын бір рет басу арқылы қосуға және сөндіруге болады.

### **«МАКС/МИН» батырмасы (16)**

«МАКС/МИН» (16) реттілікпен басу арқылы бу шығу қарқындылығын анықтауға болады:

- «1» - қарқындылығы төмен,
- «2» - қарқындылығы орташа,
- «3» - қарқындылығы жоғары.

### **«ЫЛҒАЛДАНДЫРУ» батырмасы (17)**

Белмедегі салыстырмалы ылғалдылықтың қажетті деңгейін белгілеңіз. Ылғалдылықтың белгіленген деңгейіне жеткен соң құрылғы сөнеді, ауаның салыстырмалы ылғалдылығын азайтқанда құрылғы қосылады. «ЫЛҒАЛДАНДЫРУ» (17) батырмасын ретімен басып, салыстырмалы ылғалдылық деңгейін 5%-қ қадаммен 45%-дан 75%-ға дейінгі аралықта белгілеуге болады.

Салыстырмалы ылғалдылықтың белгіленген деңгейін ұстап тұрудан бас тарту үшін «ЫЛҒАЛДАНДЫРУ» (17) батырмасын дисплейде (1) «Со» белгісі пайда болғанға дейін басып ұстап тұрыңыз, құрылғы тұрақты режимде жұмыс жасайтын болады.

### **«ТАЙМЕР» таймерді қосу батырмасы (18)**

Сіз біраз уақыт өткен соң құрылғы сөнетін уақытты белгілей аласыз. Бұл үшін «ТАЙМЕР» (18) батырмасын кезекпен басыңыз және ұстап тұрыңыз. Таймер 1-12 сағат ауқымында, 1 сағаттық қадаммен бапталады.

Таймерді сөндіру үшін «ТАЙМЕР» (18) батырмасын дисплейде «- - Н» символы пайда болғанға дейін кезекпен басыңыз.

### **Су мөлшерінің жеткіліксіздігі индикациясы**

Сұйыққоймада (8) су таусылып қалған уақытта құрылғы сөнеді, дыбыстық белгі беріледі, ал дисплейдің оң жақ бөлігінде қызыл түсті «тамшы» индикаторы жанады. Құрылғыны «ҚОСУ» (14)

батырмасын басып сөндіріңіз, электрлік желіден ажыратыңыз, шумекті (11) және сұйыққойманы шешіңіз. Сұйыққойманы суға толтырыңыз («Пайдалану» бөлімін қараңыз). Толтырылған сұйыққойма мен шумекті орнына орналастырыңыз және құралды қосыңыз.

### **Суға арналған сұйыққойманың жарық түсіргіші (5)**

Құрылғы электр желісіне қосылып тұрған уақытта жарық түсіргіш (5) жанып тұрады. Жарық түсіргіш сұйыққоймадағы су мөлшерін анықтауға мүмкіндік береді (8).

### **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

**Ескерту! Әрбір тазалау алдында құрылғыны сөндіріп, электр желісінен ажырату керек.**

Қатты су пайдалану салдарынан жұмыс камерасында (4) және сұйыққоймада (8) минералды шөгінділер түзілуге алып келеді, осының әсерінен құрылғы жұмысы нашарлауы мүмкін. Осы жағдайды болдырмау үшін:

- тұрмыстық сүзгішпен тазартылған, қайнатылған немесе тұндырылған суды пайдаланыңыз. Егер су құбырының суы қатты болса, оны 1:1 қатынаста дистильденген сумен араластыру керек. Су өте қатты болған жағдайда оны дистильденген сумен 1:2 қатынаста араластырыңыз немесе тек дистильденген суды ғана пайдаланыңыз.
- сұйыққоймадағы (8) суды күн сайын ауыстырыңыз.

### **Апта сайынғы күтім**

- Жұмыс камерасын (4) және сұйыққойманы (8) бейтарап жуғыш құрал ерітіндісімен мұқият жуыңыз.
- Шашыратқышты тазалау үшін оған 5-10 тамшы тазалау құралын тамызып, 2-5 минут шамасында күтіңіз. Шашыратқыш бетіндегі дақтарды қылшақ көмегімен (13) тазалаңыз.

### **Ескерту:**

**Шашыратқыш үшін тазалағыш құрал ретінде электрлік шайнектердегі қақты кетіруге арналған құралды пайдалануға болады.**

**Құрал корпусын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.**

### **Сүзгіш-картриджді тазалау (7)**

- Сүзгіш-картридж (7) бактериялардың көбеюіне кедергі келтіреді, суды жұмсартыды және жағымсыз иісті жояды.
- Сүзгіш-картриджді ол арқылы шамамен 1000 мл су өткізілген сайын, ал қатты су пайдаланған

# ҚАЗАҚША

| АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ                                                         |                                                                                                                                   |                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ақаулар                                                               | Мүмкін себептері                                                                                                                  | Ақауларды жою                                                                                                                              |
| Құрылғы жұмыс істемейді                                               | Құрылғы дұрыс жалғанбаған                                                                                                         | Желілік сым айырының электрлік розеткаға дұрыс жалғануын қадағалаңыз.                                                                      |
|                                                                       | Бөлменің салыстырмалы ылғалдылығы жоғары немесе ылғалдандырғыш белгіленген салыстырмалы ылғалдылық деңгейіне жеткенде сөніп қалды | «Басқару тақтасы (2)» бөлімінен режимдер сипаттамасын қараңыз.                                                                             |
| Жұмыс барысында бөгде иістің болуы                                    | Алғашқы пайдалану                                                                                                                 | Сұйыққойма қақпағын бұрап алыңыз, оны 12 сағат бойы ашық күйінде қараңыз, салқын жерге қойыңыз.                                            |
|                                                                       | Кір немесе тұрып қалған су                                                                                                        | Құрылғыны желіден ажыратыңыз, сұйыққойманы шешіп алыңыз, суын төгіңіз, сұйыққойманы жуыңыз, таза қайнаған немесе дистильденген су құйыңыз. |
| Салыстырмалы ылғалдылық индикаторының көрсеткіштері өзгеріссіз қалуда | Бөлме ауданы шамадан тыс үлкен, желкемдердің немесе басқа да бөгде ауа ағындарының болуы                                          | Құрылғы ауданы 50м <sup>2</sup> дейін бөлмелерде тиімді жұмыс жасайды                                                                      |

жағдайда немесе жиһаздарда ақ дақтар пайда болған кезде одан жиірек тазалау қажет.

- Тұтқасынан (9) ұстап сұйыққойманы (8) қорабынан шешіңіз. Шүмекті ажыратыңыз (11).
- Сұйыққойманы аударыңыз және сүзгіш-картриджі бар қақпақты (6) сағат тіліне қарсы бағытқа бұрай отырып шешіңіз. Сүзгіш-картридж қақпағын (6) бұрап шешіңіз.
- Сүзгіш-картриджді 10 минут уақытқа асханалық сірке суы немесе лимон қышқылы ерітіндісі құйылған ыдысқа салып қойыңыз, одан соң сүзгіш-картриджді алып шығып, ағынды сумен жуыңыз.
- Сүзгіш-картриджді (7) қақпағымен (6) сағат тілі бағытымен бұрай отырып жалғаңыз. Сүзгіш-картриджі бар қақпақты сұйыққоймаға орнатыңыз. Сұйыққойманы корпусқа орнатыңыз.

## Сақтау

- Құралды сақтау үшін жинардың алдында сұйыққоймадағы суды төгіп, жұмыс камерасы мен шашыратқыштардың құрғақ болуына көз жеткізіңіз.
- Сұйыққоймасында немесе жұмыс камерасында су болған жағдайда құралды сақтауға тыйым салынады.
- Сүзгіш-картриджді сақтауға қояр алдында оны тазалаңыз және құрғатыңыз. Сүзгіш-картриджді салқын, қараңғы жерде сақтаңыз.

- Ылғалдандырғышты салқын, балалардың қол жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізілім жинағы

Ылғалдандырғыш – 1 дана

Нұсқаулық – 1 дана

## Техникалық сипаттамалар

Электрлік қорек: 220-240 В ~ 50 Гц

Тұтынылатын қуат: 30 Вт

Суға арналған сұйыққойма тығыздығы: 5 л

Су шығыны: ≥ 300мл/с

Ылғалдандыру ауданы: 50м<sup>2</sup> дейін

*Өндіруші алдын ала ескертусіз құралдың сипаттамаларын өзгертуге құқылы*

## Құралдың жарамдылық мерзімі – 3 жыл

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

## UMIDIFICATOR DE AER

Umiditatea insuficientă din încăpere acționează negativ asupra sănătății omului, sănătății animalelor de casă, stării plantelor și a mobilierului. Nivelul confortabil recomandat al umidității relative a aerului în încăperi este cuprins între 40% și 60%.

Umidificatorul VT-1769 permite îmbunătățirea calității aerului în încăpere.

### Descriere

1. Display
2. Panou de comandă
3. Carcasă
4. Cameră activă cu pulverizator
5. Iluminare
6. Capacul rezervorului pentru apă
7. Filtru-cartuș
8. Rezervor pentru apă
9. Mâner pentru transportarea rezervorului
10. Orificiu de ieșire a aburului
11. Duză
12. Telecomandă
13. Periuță pentru curățarea pulverizatorului

### Butoanele panoului de comandă (2)

14. Buton pornit/oprit «PORNIRE»
15. Buton pornit/oprit regim ionizare «IONIZARE»
16. Buton setare intensitate ieșire abur «MAX/MIN»
17. Buton setare umiditate relativă în încăpere «UMIDIFICARE»
18. Buton setare timp funcționare timer «TIMER»

### Telecomanda (12)

19. Buton pornire/oprire aparat
20. Buton pornit/oprit regim ionizare
21. Buton setare timer
22. Buton setare umiditate relativă în încăpere
23. Buton setare intensitate ieșire abur

### Atenție!

Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare sa nu depășească 30 mA, pentru instalarea RCD apelați la un specialist.

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea aparatului electric

citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare și păstrați-o pentru referințe ulterioare.

Utilizați dispozitivul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății lui.

- Înainte de a pune aparatul în funcțiune asigurați-vă că tensiunea de lucru a acestuia corespunde cu tensiunea rețelei electrice.
- Pentru a preveni riscul producerii unui incendiu nu utilizați piese intermediare atunci când conectați aparatul la priza electrică.
- Plasați aparatul pe o suprafață plană, rezistentă la umezeală. Distanța până la pereți, alte obiecte de mobilier și interior trebuie să constituie minim 30 cm.
- Nu plasați aparatul pe mochete cu puf lung.
- Nu plasați aparatul în locuri expuse acțiunii razelor directe ale soarelui, temperaturilor înalte, lângă calculatoare sau tehnică electronică sensibilă.
- Nu utilizați aparatul în afara încăperilor.
- Utilizați doar accesoriile detașabile furnizate împreună cu aparatul.
- Nu porniți aparatul fără apă și opriți-l de îndată ce se va termina apa în rezervor.
- Nu utilizați apă gazată sau murdară, precum și parfumuri.
- Temperatura apei utilizate nu trebuie să depășească 40°C.
- Nu porniți aparatul dacă nu este instalat filtrul și rezervorul pentru apă.
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de a scoate rezervorul pentru apă sau grilajul filtrului de intrare.
- Nu acoperiți aparatul.
- Nu acoperiți deschiderile aparatului și nu permiteți pătrunderea obiectelor în acestea.
- Nu scufundați carcasa aparatului, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu mutați și nu înclinați aparatul în timpul funcționării acestuia, precum și nu scoateți rezervorul pentru apă. De fiecare dată în timpul curățării, precum și în cazul în care nu utilizați umidificatorul, deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică și scurgeți apa din rezervor și camera activă.

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Înainte de a muta aparatul într-un alt loc deconectați-l de la rețeaua electrică și scurgeți apa din rezervor și camera activă. Atunci când mutați aparatul țineți-l cu ambele mâini de bază.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Curățați cu regularitate aparatul.
- Nu permiteți copiilor să se atingă de carcasa aparatului și de cablul de alimentare în timpul funcționării acestuia.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copiii sub 8 ani.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către persoanele (inclusiv copiii mai mari de 8 ani) cu deficiențe fizice, psihice sau fără experiență și cunoștințe suficiente. Utilizarea aparatului de către aceste persoane este posibilă doar în cazul în care sunt supravegheați de către persoana responsabilă de securitatea lor și dacă le-au fost date instrucțiuni clare și corespunzătoare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj, fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicule. **Pericol de asfixiere!**

- Atunci când deconectați aparatul de la rețeaua electrică niciodată nu trageți de cablul de alimentare, trageți cu atenție fișa din priza electrică.
- Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare, dacă dispozitivul funcționează neregulat, sau dacă acesta a căzut.
- Nu desfaceți singuri aparatul, în caz de defecțiuni, sau dacă acesta a căzut, apelați la cel mai apropiat centru service autorizat.
- Transportați aparatul numai în ambalajul producătorului.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii și persoane cu dizabilități.

**APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC**

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportarea sau păstrarea aparatului la temperaturi scăzute acesta trebuie ținut la temperatura camerei minim două ore.**

- Eliberați aparatul din ambalaje și îndepărtați orice etichete care ar putea împiedica funcționarea acestuia. Verificați dacă aparatul nu prezintă deteriorări. În caz de deteriorări nu porniți aparatul.
- Înainte de a pune aparatul în funcțiune asigurați-vă că tensiunea de lucru a acestuia corespunde cu tensiunea rețelei electrice.

**Remarcă:**

**Utilizați umidificatorul la temperaturi în încăpere cuprinse între +10°C și +40°C și umiditate relativă sub 80%.**

**Temperatura apei utilizate nu trebuie să depășească +40°C.**

## EXPLOATAREA

- Scoateți duza (11).
- Apucați de mânerul (9) rezervorului pentru apă și scoateți-l de pe carcasă.
- Întoarceți rezervorul (8), deșurubați capacul cu filtrul-cartuș (6), rotindu-l în sensul săgeții «LOOSEN». Extrageți filtrul-cartuș, umpleți rezervorul cu cantitatea necesară de apă, introduceți filtrul-cartuș, înșurubați capacul (6), rotindu-l în sensul săgeții «FASTEN».
- Instalați la loc rezervorul cu apă (8), apoi duza (11). Așteptați o vreme până camera activă (4) se va umple cu apă.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Porniți aparatul atingând butonul (14) «PORNIRE». Va răsună un semnal sonor, pe display (1) se vor aprinde indicațiile umidității relative «%» și a temperaturii «°C» în încăpere, precum și cifra «2» - indicatorul intensității medii de ieșire a aburului. Umidificatorul va începe să funcționeze, ceea ce se vede după ieșirea intensă a jetului de abur din duză (11). Duza dispune de două orificii ovale care se rotesc unul în raport cu celălalt, precum și în raport cu carcasa aparatului. Acest lucru permite direcționarea fluxului de abur în orice direcție, precum și separarea jetului de abur emis în două părți fără a schimba orientarea dispozitivului.

## ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Pentru a termina utilizarea apăsați repetat pe butonul (14) «PORNIRE», pe display (1) se va aprinde indicatorul  de culoare roșie. Extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.

### **Remarci:**

**Fiecare apăsare a butoanelor panoului de comandă (2) este însoțită de un semnal sonor. Indicațiile nivelului de umiditate pe display (1) pot fi diferite de indicațiile unui alt higrometru. Indicațiile nivelului de umiditate depind de temperatura din încăpere.**

**Curenții de aer sau alte fluxuri de aer pot influența indicațiile umidității aerului în încăpere.**

### **PANOUL DE COMANDĂ (2)**

#### **Butonul (14) «PORNIRE»**

Puteți porni și opri aparatul prin apăsarea unică a butonului.

#### **Buton (15) «IONIZARE»**

Puteți porni și opri regimul ionizare prin apăsarea unică a butonului (15) «IONIZARE».

#### **Butonul (16) «MAX/MIN»**

Apăsând consecutiv butonul (16) «MAX/MIN» selectați intensitatea ieșirii aburului:

- «1» - intensitate mică,
- «2» - intensitate medie,
- «3» - intensitate înaltă.

#### **Butonul (17) «UMIDIFICAREA»**

Setați nivelul dorit de umiditate relativă în încăpere. La atingerea nivelului de umiditate setat aparatul se va opri, atunci când umiditatea relativă a aerului va scădea, aparatul se va porni.

Apăsați consecutiv pe butonul (17) «UMIDIFICARE», pentru a seta nivelul umidității relative între 45% și 75% cu un interval de 5%. Pentru a anula menținerea unui anumit nivel de umiditate relativă apăsați consecutiv pe butonul (17) «UMIDIFICARE» până la apariția pe display (1) a simbolului «Co», aparatul va funcționa în regim continuu.

#### **Butonul pornirii timer-ului (18) «TIMER»**

Puteți seta timpul după expirarea căruia aparatul se va opri. Pentru aceasta apăsați consecutiv și mențineți butonul (18) «TIMER». Timer-ul poate fi

setat într-un diapazon cuprins între 1 și 12 ore cu un interval de 1 oră.

Pentru oprirea timer-ului apăsați consecutiv butonul (18) «TIMER» până la apariția pe display a simbolului «- H».

### **Indicația cantității suficiente de apă**

De îndată ce în rezervor (8) se va termina apa, aparatul se va opri, va răsună un semnal sonor, iar în partea dreaptă a display-ului se va aprinde indicatorul «picătură» de culoare roșie. Opriți aparatul cu butonul (14) «PORNIRE» și deconectați-l de la rețeaua electrică, scoateți duza (11) și rezervorul. Umpleți rezervorul cu apă (vezi titlul «Exploatarea»). Instalați la loc rezervorul, apoi duza. Porniți aparatul.

### **Iluminarea rezervorului pentru apă (5)**

Iluminarea (5) arde atunci când aparatul este conectat la rețeaua electrică. Iluminarea permite să stabiliți cantitatea de apă în rezervor (8).

### **CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**

**Avertizare! Întotdeauna opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică înainte de curățare.**

Apa dură provoacă apariția depunerilor minerale în camera activă (4) și în rezervor (8), ceea ce duce la o funcționare mai proastă a aparatului. Pentru a preveni acest lucru:

- utilizați apă care a fost curățată cu un filtru casnic, apă fiartă sau stătută. Dacă apa de la robinet este dură se recomandă să o diluați cu apă distilată în raport 1:1. Dacă apa este foarte dură diluați-o cu apă distilată în raport 1:2 sau utilizați numai apă distilată.
- schimbați zilnic apa în rezervor (8).

### **Întreținere săptămânală**

- Spălați minuțios camera activă (4) și rezervorul (8) cu un agent de curățare neutru.
- Pentru curățarea pulverizatorului picurați pe acesta 5-10 picături de agent de curățare, așteptați circa 2-5 minute. Îndepărtați cu periuța (13) depunerile de pe suprafața pulverizatorului.

### **Remarcă:**

**Pentru curățarea pulverizatorului puteți folosi soluții detartrante destinate pentru ceainice electrice.**

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

## ÎNĂLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR

| Defecțiune                                                                  | Cauze posibile                                                                                                       | Înlăturarea defecțiunilor                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu funcționează                                                    | Conectare greșită a aparatului                                                                                       | Verificați dacă fișa cablului de alimentare este introdusă în priză electrică                                                          |
|                                                                             | Umiditatea aerului în încăpere este înaltă sau umidificatorul s-a oprit atingând nivelul de umiditate relativă setat | Vedeți descrierea regimurilor în titlul «Panoul de comandă (2)»                                                                        |
| Miros în timpul funcționării                                                | Prima utilizare                                                                                                      | Deșurubați capacul rezervorului, scurgeți apa, lăsați-l deschis pentru 12 ore la un loc răcoros și întunecat                           |
|                                                                             | Apa murdară sau stătută.                                                                                             | Opriti aparatul de la rețea, scoateți rezervorul, goliți de apă, spălați rezervorul, umpleți cu apă fiartă curată sau cu apă distilată |
| Indicațiile indicatorului nivelului de umiditate relativă rămân neschimbate | Suprafață prea mare a încăperii, există curenți de aer                                                               | Aparatul funcționează eficient într-o încăpere ce nu depășește 50m <sup>2</sup>                                                        |

**Nu scufundați carcasa aparatului în apă sau alte lichide.**

### Curățarea filtrului-cartuș (7)

- Filtrul-cartuș (7) împiedică înmulțirea bacteriilor, dedurizează apa și înlătură mirosul neplăcut.
- Efectuați curățarea filtrului-cartuș după trecerea prin acesta a 1000 litri de apă, iar dacă utilizați apa dură sau în caz de apariție a «depunerilor albe» pe obiectele de interior și mai des.
- Apucați de mâner (9) și scoateți rezervorul (8) de pe carcasă. Scoateți duza (11).
- Întoarceți rezervorul, scoateți capacul (6) cu filtrul cartuș, rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic. Deșurubați capacul (6) de la filtrul-cartuș.
- Introduceți filtrul-cartuș pentru 10 minute într-un recipient cu oțet de masă sau soluție de acid citric, apoi extrageți filtrul-cartuș și spălați-l sub apă curgătoare.
- Cuplați filtrul-cartuș (7) la capac (6), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic. Instalați capacul cu filtrul-cartuș pe rezervor. Instalați rezervorul în carcasă.

### Păstrare

- Înainte de a stoca aparatul pentru păstrare, scurgeți apa din rezervor și asigurați-vă că și camera activă și pulverizatorul sunt uscate.
- Nu păstrați aparatul cu apă în rezervor sau în camera activă.

- Înainte de a stoca pentru depozitare filtrul-cartuș, efectuați curățarea acestuia și uscați-l. Păstrați filtrul-cartuș la un loc uscat și întunecat.
- Păstrați umidificatorul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

### Conținut pachet

Umidificator – 1 buc.  
Instrucțiune – 1 buc.

### Specificații tehnice

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz  
Consum de putere: 30 W  
Capacitate rezervor apă: 5 l  
Rată umidificare: ≥ 300 ml/oră  
Capacitate de umidificare: până la 50m<sup>2</sup>

*Producătorul își păstrează dreptul de a modifica caracteristicile tehnice ale aparatului fără preaviz*

### Termenul de funcționare a aparatului – 3 ani

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).

## ZVLHČOVAČ VZDUCHU

Nedostatečná vlhkost vzduchu v pokoji má negativní vliv na zdraví člověka, domácí zvířata, pokojové rostliny a nábytek.

Doporučená komfortní relativní vlhkost vzduchu v pokoji se pohybuje mezi 40% a 60%.

Zvlhčovač VT-1769 Vám umožní zvýšit kvalitu vzduchu v místnosti.

### Popis

1. Displej
2. Ovládací panel
3. Těleso
4. Odpařovací komora s rozprašovačem
5. Nasvícení
6. Víko nádrže na vodu
7. Cartridge filtr
8. Nádrž na vodu
9. Rukojeť pro přenášení nádrže
10. Otvor pro vycházení páry
11. Tryska
12. Dálkový ovládač
13. Kartáček na čištění rozprašovače

### Tlačítka na ovládacím panelu (2)

14. Tlačítko zapnutí/vypnutí ZAPNUTÍ
15. Tlačítko zapnutí/vypnutí funkce ionizace IONIZACE
16. Tlačítko nastavení intenzity vycházení páry MAX/MIN
17. Tlačítko nastavení relativní vlhkosti v místnosti VHLKOST
18. Tlačítko nastavení časovače TIMER

### Dálkový ovládač (12)

19. Tlačítko zapnutí/vypnutí přístroje
20. Tlačítko zapnutí/vypnutí funkce ionizace
21. Tlačítko nastavení časovače
22. Tlačítko nastavení relativní vlhkosti v místnosti
23. Tlačítko nastavení intenzity vycházení páry

### Upozornění!

Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před uvedením elektrického spotřebiče do provozu si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte si ji jakožto zdroj potřebných informací.

Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.

- Před zapnutím se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při připojení přístroje k elektrické síti.
- Umíst'ujte přístroj na rovné podložce odolné proti vlhkosti. Vzdálenost mezi přístrojem a zdmi nebo

nábytkem a předměty v interiéru musí být minimálně 30 cm.

- Nikdy nestavte přístroj na kobercové krytiny s dlouhým vlasem.
- Nedávejte zvlhčovač do míst, kde by byl vystaven působení přímého slunečního záření a vysoké teploty, do blízkosti počítačů a citlivých elektronických přístrojů.
- Nikdy nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Používejte odnímatelné součástky, které se dodávají spolu s přístrojem.
- Nezapínejte přístroj bez vody a vypínejte ho ihned, jakmile v nádobě dojde voda.
- Nepoužívejte perlivou nebo špinavou vodu a také voňavé přísady.
- Teplota používané vody nesmí přesahovat +40°C
- Nezapínejte přístroj bez namontovaného filtru a nádrže na vodu.
- Odpojte přístroj od elektrické sítě před tím, než sundáte nádrž na vodu nebo mřížky vstupního filtru.
- Přístroj nezakrývejte.
- Nezakrývejte otvory přístroje a dbejte, aby se do nich nedostaly jakékoli cizí předměty.
- Neponořujte těleso přístroje, přírodní kabel ani vidlici přírodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Nepřenášejte a nenaklánějte přístroj za provozu ani nesundávejte z něj nádrž na vodu. Vždy odpojte přístroj od elektrické sítě a vylijte vodu z nádoby a odpařovací komory před čištěním a pokud zvlhčovač nepoužíváte.
- Než přenesete přístroj na jiné místo, odpojte ho od elektrické sítě a vylijte vodu z nádrže na vodu a z odpařovací komory. Při přenášení přístroje držte ho oběma rukama za základnu.
- Nedotýkejte se vidlice přírodního kabelu mokřými rukama.
- Pravidelně čistěte přístroj.
- Nedovolujte dětem, aby se dotýkaly tělesa přístroje a přírodního kabelu za provozu přístroje.
- Tento přístroj není vhodný pro používání dětmi ve věku do 8 let.
- Tento přístroj není vhodný pro používání osobami trpícími fyzickými, nervovými, psychickými poruchami (včetně dětí ve věku od 8 let) a osobami bez dostatečných zkušeností a znalostí. Použití přístroje těmito osobami je přípustné pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a za předpokladu, že jim byly uděleny odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a že byly poučeny o nebezpečích vyplývajících z jeho nesprávného použití.
- Dohlédněte, aby si děti nehrály s přístrojem.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky použité při balení.

**Upozornění!** Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a balicí folii. **Nebezpečí zadušení!**

- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za přírodní kabel, vezměte se za síťovou vidlici a opatrně vytáhněte ji z elektrické zásuvky.

# ČESKÝ

- Nepoužívejte přístroj, pokud má poškozený přívodní kabel nebo síťovou vidlici, v případě že přístroj nefunguje správně a po jeho spadnutí.
- Nerozebírejte přístroj samostatně, pokud objevíte závadu nebo v případě spadnutí přístroje se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko.
- Přepravujte přístroj jenom v originálním obalu.
- Skladujte přístroj mimo dosah dětí a osob s omezenými schopnostmi.

**SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI**

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

**V případě přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.**

- Rozbalte přístroj a odstraňte obalový materiál a veškeré nálepky překážející provozu přístroje. Prohlédněte si přístroj a ujistěte se, že není poškozen. Pokud objevíte závady, přístroj nepoužívejte.
- Před zapnutím přístroje se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí přístroje.

### Poznámka:

**Používejte zvlhčovač při teplotě v místnosti od +10°C do +40°C a relativní vlhkosti do 80%.**

**Teplota používané vody nesmí přesahovat +40°C.**

## POUŽITÍ

- Sundejte trysku (11).
- Vezměte se za rukojeť (9) zásobníku na vodu a vyndejte ho z přístroje.
- Obrátte zásobník (8), odšroubujte víko s cartridge filtrem (6) otáčením ve směru šípky LOOSE. Vyndejte cartridge filtr, zaplňte zásobník potřebným množstvím vody, vložte cartridge filtr, zašroubujte víko (6) otáčením ve směru šípky FASTEN.
- Instalujte na své místo plnou nádrž (8), pak trysku (11). Vyčkejte nějaký čas, aby se odpařovací komora (4) zaplnila vodou.
- Zapojte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky.
- Zapněte přístroj dotekem na tlačítko (14) ZAPNUTÍ. Zazní zvukový tón, na displeji (1) se rozsvítí údaje relativní vlhkosti % a teploty C vzduchu v místnosti, a také číslice 2 - indikátor střední intenzity vycházení páry. Zvlhčovač se spustí, což bude vidět podle intenzivního vycházení páry z trysky (11). Tryska má dva otvory ve tvaru oválu, které se dá otočit vůči sobě nebo vůči tělesu přístroje. To umožňuje nasměrovat proud páry na jakoukoli stranu, a také rozdělit proud páry na dvě části, aniž byste museli otáčet celý přístroj.
- Pro ukončení provozu opakovaně stiskněte tlačítko (14) ZAPNUTÍ, na displeji (1) se rozsvítí červený indikátor . Vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.

### Poznámky:

**Každé stisknutí tlačítka na ovládacím panelu (2) doprovází zvukový tón.**

**Údaje o relativní vlhkosti na displeji (1) se mohou lišit od údajů jiného hygrometru.**

**Relativní vlhkost vzduchu záleží na teplotě v místnosti.**

**Průvany a jiné vzdušné proudy mohou ovlivnit zobrazované údaje relativní vlhkosti.**

## OVLÁDACÍ PANEL (2)

### Tlačítko (14) ZAPNUTÍ

Můžete zapínat a vypínat přístroj jedním stisknutím tlačítka.

### Tlačítko (15) IONIZACE

Můžete zapínat a vypínat funkci ionizace jedním stisknutím tlačítka (15) IONIZACE.

### Tlačítko (16) MAX/MIN

Postupnými zmáčknutími tlačítka (16) MAX/MIN nastavte intenzitu vycházení páry:

- 1 - nízká intenzita,
- 2 - střední intenzita,
- 3 - vysoká intenzita.

### Tlačítko (17) ZVLHČOVÁNÍ

Nastavte požadovanou relativní vlhkost v místnosti. Při dosažení nastavené relativní vlhkosti se přístroj vypne, při snížení relativní vlhkosti se přístroj zapne.

Pro nastavení relativní vlhkosti od 45% do 75% s krokem 5% postupně mačkejte tlačítko (17) ZVLHČOVÁNÍ.

Pro zrušení režimu udržování stálé relativní vlhkosti postupně mačkejte tlačítko (17) ZVLHČOVÁNÍ, až se na displeji (1) se objeví symbol C<sub>0</sub>, přístroj začne fungovat ve stálém režimu.

### Tlačítko zapnutí časovače (18) ČASOVAČ

Můžete nastavit čas, po jehož uplynutí se přístroj vypne. Opakovaně mačkejte nebo přidržeťte tlačítko (18) ČASOVAČ. Čas se nastavuje v rozmezí od 1 hodiny do 12 hodin s krokem 1 hodina.

Pro vypnutí časovače postupně mačkejte tlačítko (18) ČASOVAČ, až se na displeji objeví značka - H.

### Indikace nedostatečného množství vody

Až v nádrži (8) dojde voda, přístroj se vypne, ozve se zvukový tón a v pravé části displeje se rozsvítí indikátor ve tvaru červené kapky. Vypněte přístroj tlačítkem (14) VYPNUTÍ a odpojte ho od elektrické sítě, sundejte trysku (11) a nádrž. Naplňte nádrž vodou (viz kapitola Použití). Instalujte na své místo plnou nádrž, pak trysku. Zapněte přístroj.

### Nasvícení nádrže na vodu (5)

Nasvícení (5) je zapnuto, pokud je přístroj zapojen do elektrické sítě. Nasvícení umožňuje určit hladinu vody v nádrži (8).

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**Upozornění! Před čištěním vždy vypněte přístroj a odpojte ho od elektrické sítě.**

## ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

| Porucha                                       | Možné příčiny                                                                                                       | Odstraňování poruch                                                                                                               |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj nefunguje                            | Přístroj je špatně zapojen                                                                                          | Zkontrolujte, zda je vidlice přívodního kabelu zapojena do elektrické zásuvky                                                     |
|                                               | V místnosti je zvýšená relativní vlhkost vzduchu nebo zvlhčovač se odpojil po dosažení nastavené relativní vlhkosti | Viz popis režimů v kapitole Ovládací panel (2)                                                                                    |
| Nezvyklý zápach za provozu                    | První použití přístroje                                                                                             | Odšroubujte víko nádrže, vylijte vodu, nechte nádrž otevřenou v tmavém chladném místě po dobu 12 hodin                            |
|                                               | Špinavá nebo zkažená voda                                                                                           | Odpojte přístroj od elektrické sítě, sundejte nádrž, vylijte vodu, umyjte nádrž, nalijte čistou převařenou nebo destilovanou vodu |
| Údaje indikátoru relativní vlhkosti se nemění | Příliš velká plocha místnosti, průvany nebo jiné nežádoucí vzdušné proudy.                                          | Přístroj efektivně funguje v místnosti do 50 m <sup>2</sup>                                                                       |

Tvrdá voda vyvolává vznik minerálních usazenin v odpařovací komoře (4) a v nádrži (8), což má za následek zhoršení fungování přístroje. Aby k tomu nedošlo:

- Používejte vodu očištěnou pomocí filtrů používaných v domácnosti nebo převařenou vodu, kterou nechte odstát. V případě, že voda z vodovodu je tvrdá, doporučujeme míchat ji s destilovanou vodou v poměru 1:1. Pokud je voda moc tvrdá, míchejte ji s destilovanou vodou v poměru 1:2 nebo použijte jenom destilovanou vodu.
- Denně vyměňujte vodu v nádrži (8).

### Čištění jednou týdně

- Důkladně umyjte odpařovací komoru (4) a nádrž (8) roztokem neutrálního mycího prostředku.
- Pro čištění rozprašovače dejte na něj 5-10 kapek mycího prostředku, vyčkejte 2-5 minut. Kartáčkem (13) odstraňte znečištění z povrchu rozprašovače.

### Poznámka:

**Jako mycí prostředek pro rozprašovač lze použít prostředek na odstraňování vodního kamene z elektrických varných konvic.**

**Neponořujte těleso přístroje do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.**

### Čištění cartridge filtru (7)

- Cartridge filtr (7) brání v množení bakterií, změkčuje vodu a odstraňuje nepříjemný pach.
- Čistěte cartridge filtr, až jím proteče kolem 1000 litrů vody nebo i častěji, pokud používáte tvrdou vodu nebo pokud se na nábytku objeví bílý nános.
- Vezměte se za rukojeť (9) a sundejte nádrž (8) z přístroje. Sundejte trysku (11).
- Obrátte nádrž, sundejte víko (6) s cartridge filtrem otáčením proti směru hodinových ručiček. Odšroubujte víko (6) od cartridge filtru.
- Dejte cartridge filtr do nádoby se stolním octem nebo roztokem kyseliny citrónové na 10 minut, pak vyndejte cartridge filtr a umyjte ho proudem vody.

- Smontujte cartridge filtr (7) s víkem (6) otáčením ho ve směru hodinových ručiček. Nandejte víko s cartridge filtrem na nádrž. Instalujte nádrž do přístroje.

### Skladování

- Než uskladníte přístroj, vylijte vodu z nádrže a ujistěte se, že odpařovací komora a rozprašovač jsou suché.
- Nikdy neskladujte přístroj s vodou v zásobníku nebo v odpařovací komoře.
- Než uskladníte cartridge filtr, očistěte a osušte ho. Skladujte cartridge filtr v chladném suchém místě.
- Skladujte zvlhčovač v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

### Obsah balení:

Zvlhčovač - 1 kus  
Uživatelská příručka - 1 kus

### Technické parametry

Napájení: 220-240 V ~ 50 Hz  
Příkon: 30 W  
Objem nádrže na vodu: 5 l  
Spotřeba vody: ≥ 300 ml/h  
Vhodný pro místnost: do 50 m<sup>2</sup>

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit parametry přístrojů bez předchozího oznámení*

### Životnost přístroje – 3 roky

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*

# УКРАЇНЬСКА

## ЗВОЛОЖУВАЧ ПОВІТРЯ

Недостатня вологість в приміщенні негативно впливає на здоров'я людини, домашніх тварин, стані рослин і предметах меблів.

Рекомендований комфортний рівень відносної вологості повітря в приміщеннях складає від 40% до 60%.

Зволожувач VT-1769 дозволить поліпшити якість повітря в приміщенні.

### Опис

1. Дисплей
2. Панель управління
3. Корпус
4. Робоча камера з розпилювачем
5. Підсвічування
6. Кришка резервуара для води
7. Фільтр-картридж
8. Резервуар для води
9. Ручка для перенесення резервуара
10. Отвір виходу пари
11. Сопло
12. Пульст дистанційного управління
13. Щіточка для чищення розпилювача

### Кнопки панелі управління (2)

14. Кнопка вкл./вимк. «ВМИКАННЯ»
15. Кнопка вкл./вимк. режиму іонізації «ИОНИЗАЦИЯ»
16. Кнопка установлення інтенсивності виходу пари «МАКС/МІН»
17. Кнопка установлення відносної вологості в приміщенні «ЗВОЛОЖЕННЯ»
18. Кнопка установлення часу роботи таймера «ТАЙМЕР»

### Пульст дистанційного управління (12)

19. Кнопка вкл./вимк. пристрою
20. Кнопка вкл./вимк. режиму іонізації
21. Кнопка налаштування таймера
22. Кнопка установлення відносної вологості в приміщенні
23. Кнопка установлення інтенсивності виходу пари

### Увага!

Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюг харчування прилад захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установці слід звернутися до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підмиканні приладу до електричної розетки.
- Встановлюйте прилад на рівній, вологостійкій поверхні. Відстань до стін, інших предметів меблів і інтер'єру повинна бути не менше 30 см.
- Забороняється встановлювати прилад на підлогові покриття з довгим ворсом.
- Не розташовуйте зволожувач в місцях, схильних до дії прямих сонячних променів, високих температур, поблизу комп'ютерів або чутливої електронної техніки.
- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Не вмикайте прилад без води, і вимикайте його, як тільки в резервуарі закінчиться вода.
- Не використовуйте газований або забруднену воду, а також парфумерні добавки.
- Температура використовуваної води не повинна перевищувати 40°C.
- Не вмикайте пристрій без встановленого фільтра і резервуара для води.
- Вимикайте прилад з мережі перед зняттям резервуара для води або решітки вхідного фільтра.
- Не накривайте пристрій.
- Не закривайте отвори приладу і не допускайте попадання в них сторонніх предметів.
- Не занурюйте корпус приладу, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або в інші рідини.
- Під час роботи приладу не переміщайте та не нахилийте його, а також не знімайте резервуар для води. Кожного разу під час чищення, а також у тому випадку, якщо ви не користуєтесь зволожувачем, вимикайте прилад з електромережі та виливайте воду з резервуара та робочої камери.
- Перш ніж перенести прилад в інше місце, вимкніть його з електричної мережі і злийте воду з резервуара для води і робочої камери. При перенесенні пристрою тримайте його обома руками за підставку.
- Не торкайтеся вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу і мережевого шнура під час роботи.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Даний прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом особи, що від-

повідіає за їх безпеку, а також, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.

- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. **Загроза задухи!**

- Вимикаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережевого шнура або вилки мережевого шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
- Не розбирайте прилад самостійно, в разі виявлення несправності, а також після його падіння зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

*ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ*

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

- Розпакуйте ваги і видаліть всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою. Огляньте пристрій на предмет пошкоджень. За наявності пошкоджень не вмикайте прилад.
- Перед вмиканням у мережу переконайтеся у тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

### Примітка:

**Використовуйте зволожувач при температурі в приміщенні від +10°C до +40°C і відносній вологості менше 80%.**

**Температура використовуваної води не має бути вище +40°C.**

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Зніміть сопло (11).
- Візьміться за ручку (9) резервуара для води і зніміть його з корпусу.
- Переверніть резервуар (8), відкрутіть кришку з фільтром-картриджем (6), повертаючи її у напрямку стрілки «LOOSEN». Вийміть фільтр-картридж, наповніть резервуар необхідною кількістю води, вставте фільтр-картридж, закрутіть

кришку (6), повертаючи її у напрямку стрілки «FASTEN».

- Встановіть на місце наповнений резервуар (8), потім сопло (11). Почекайте деякий час, поки робоча камера (4) заповниться водою.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Увімкніть пристрій, доторкнувшись до кнопки (14) «ВМИКАННЯ». Прозвучить звуковий сигнал, на дисплеї (1) засвітиться показання відносної вологості «%» та температури «°C» у приміщенні, а також цифра «2» - індикатор середньої інтенсивності виходу пари. Зволожувач почне працювати, що видно по інтенсивному виходу струменя пари з сопла (11). Сопло має два овальні отвори, які обертаються відносно один одному та також відносно корпусу пристрою. Це дозволяє направляти потік пари у будь-який бік, а також розділяти струмінь вихідної пари на дві частини, не міняючи орієнтації всього пристрою.
- Щоб завершити роботу, повторно натисніть на кнопку (14) «ВМИКАННЯ», на дисплеї (1) засвітиться індикатор червоного кольору. Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

### Примітки:

**Кожне натиснення кнопок панелі управління (2) супроводжується звуковим сигналом.**

**Показання рівня вологості на дисплеї (1) можуть відрізнятися від показань іншого гігрометра.**

**Показання рівня вологості залежать від температури в приміщенні.**

**Протяги або інші повітряні потоки можуть впливати на свідчення вологості повітря в приміщенні.**

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ (2)

### Кнопка (14) «ВМИКАННЯ»

Вмикати та вимикати пристрій можна одним натисненням кнопки.

### Кнопка (15) «ІОНІЗАЦІЯ»

Вмикати та вимикати режим іонізації можна одним натисненням кнопки (15) «ІОНІЗАЦІЯ».

### Кнопка (16) «МАКС/МІН»

Послідовними натисненнями кнопки (16) «МАКС/МІН» виберіть інтенсивність виходу пари:

- «1» - низька інтенсивність,
- «2» - середня інтенсивність,
- «3» - висока інтенсивність.

### Кнопка (17) «ЗВОЛОЖЕННЯ»

Встановіть бажаний рівень відносної вологості у приміщенні. При досягненні встановленого рівня вологості пристрій вимкнеться, при зменшенні відносної вологості повітря пристрій увімкнеться.

Послідовно натискайте на кнопку (17) «ЗВОЛОЖЕННЯ», щоб встановити рівень відносної вологості від 45% до 75% з кроком 5%.

Щоб скасувати підтримання визначеного рівня відносної вологості, послідовно натискайте на кнопку

# УКРАЇНЬСКА

(17) «ЗВОЛОЖЕННЯ» до з'явлення на дисплеї (1) символу «Со», прилад буде працювати в постійному режимі.

## Кнопка вмикання таймера (18) «ТАЙМЕР»

Ви можете встановити час, через який пристрій вимкнеться. Для цього послідовно натискайте або утримуйте кнопку (18) «ТАЙМЕР». Таймер настраюється у діапазоні від 1 до 12 годин з кроком в 1 годину.

Для вимикання таймера послідовно натискайте на кнопку (18) «ТАЙМЕР» до з'явлення на дисплеї символу «-- Н».

## Індикація недостатньої кількості води

Коли в резервуарі (8) закінчиться вода, пристрій вимкнеться, пролунає звуковий сигнал, в правій частині дисплея засвітиться індикатор «крапля» червоного кольору. Вимкніть пристрій кнопкою (14) «ВМИКАННЯ» та вимкніть його від електромережі, зніміть сопло (11) та резервуар. Заповніть резервуар водою (див. розділ «Експлуатація»). Встановіть на місце заповнений резервуар, потім сопло. Увімкніть пристрій.

## Підсвічування резервуара для води (5)

Підсвічування (5) світиться, коли пристрій підімкнутий до електромережі. Підсвічування дозволяє визначити кількість води в резервуарі (8).

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

**Попередження! Кожного разу перед чищенням вимикайте пристрій і вимикайте його від електромережі.**

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

| Несправність                                                          | Можливі причини                                                                                                                 | Усунення несправностей                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Пристрій не працює                                                    | Неправильне підключення пристрою                                                                                                | Перевірте, чи вставлена вилка мережевого шнура в електричну розетку                                                           |
|                                                                       | У приміщенні підвищена відносна вологість повітря або зволожувач відключився досягнувши встановленого рівня відносної вологості | Див. опис режимів в розділі «Панель управління (2)»                                                                           |
| Сторонній запах під час роботи                                        | Перше використання                                                                                                              | Відкрутіть кришку резервуару, злийте воду, залиште його відкритим на 12 годин в темному прохолодному місці                    |
|                                                                       | Брудна або застоювана вода.                                                                                                     | Вимкніть пристрій з мережі, зніміть резервуар, злийте воду, промийте резервуар, залийте чисту кип'ячену або дистильовану воду |
| Показання індикатора рівня відносної вологості залишаються незмінними | Надмірна площа приміщення, наявність протягів або інших сторонніх повітряних потоків                                            | Пристрій ефективно працює в приміщенні до 50м <sup>2</sup>                                                                    |

Жорстка вода викликає появу мінеральних відкладень в робочій камері (4) і в резервуарі (8), що приводить до погіршення роботи приладу. Щоб уникнути цього:

- використовуйте воду, яка пройшла очищення побутовим фільтром, кип'ячену і відстояну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1 При дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.
- щодня міняйте воду в резервуарі (8).

## Щотижневий догляд

- Ретельно промивайте робочу камеру (4) та резервуар (8) розчином нейтрального миючого засобу.
- Для очищення розпилювача крапніть на нього 5-10 крапель чистячого засобу, почекайте близько 2-5 хвилин. Щіточкою (13) видаліть наліт з поверхні розпилювача.

## Примітка:

**В якості очищаючого засобу для розпилювача можна використовувати засіб для видалення накипу в електричних чайниках.**

**Не занурюйте корпус приладу у воду або будь-які інші рідини.**

## Чищення фільтра-картриджа (7)

- Фільтр-картридж (7) перешкоджає розмноженню бактерій, пом'якшує воду і видаляє неприємний запах.
- Проводьте чищення фільтра-картриджа після проходу через нього близько 1000 літрів води, а при використанні жорсткої води або при появі «білого нальоту» на предметах меблів - частіше.

- Візьміться за ручку (9) і зніміть резервуар (8) з корпусу. Зніміть сопло (11).
- Переверніть резервуар, зніміть кришку (6) з фільтром-картриджем, повертаючи її проти годинникової стрілки. Відкрутіть кришку (6) від фільтра-картриджа.
- Помістіть фільтр-картридж на 10 хвилин в ємність з столовим оцтом або розчином лимонної кислоти, потім витягніть фільтр-картридж і промийте його під проточною водою.
- З'єднайте фільтр-картридж (7) з кришкою (6), повертаючи його за годинниковою стрілкою. Встановіть кришку з фільтром-картриджем на резервуар. Встановіть резервуар у корпус.

## Зберігання

- Перед тим як прибрати пристрій на зберігання, злийте воду з резервуара і переконайтеся у тому, що робоча камера та розпилювач сухі.
- Забороняється зберігати пристрій з водою в резервуарі або в робочій камері.
- Перш ніж прибрати на зберігання фільтр-картридж, проведіть його чищення і висушіть. Зберігайте фільтр-картридж в прохолодному, затемненому місці.
- Зберігайте зволожувач в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплект постачання

Зволожувач – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Споживана потужність: 30 Вт  
Ємність резервуара для води: 5 л  
Витрата води:  $\geq 300$  мл/г  
Площа зволоження: до 50м<sup>2</sup>

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення*

## Термін служби приладу – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.*

# БЕЛАРУСКАЯ

## УВІЛЬГАТНЯЛЬНІК ПАВЕТРА

Недастатковая вільготнасць у памяшканні негатыўна адбіваецца на здароўі чалавека, на здароўі хатніх жывёл, на стане раслін і прадметаў мэблі. Рэкамендуемы камфортны ўзровень адноснай вільготнасці паветра ў памяшканнях складае ад 40% да 60%.

Увільгатняльнік VT-1769 дазволіць палепшыць якасць паветра ў памяшканні.

### Апісанне

1. Дысплей
2. Панэль кіравання
3. Корпус
4. Працоўная камера з распыляльнікам
5. Падсвятленне
6. Вечка рэзервуара для вады
7. Фільтр-картрыдж
8. Рэзервуар для вады
9. Ручка для пераноскі рэзервуара
10. Адтуліна выхаду пары
11. Сапло
12. Пульст дыстанцыйнага кіравання
13. Шчотачка для чысткі распыляльніка

### Кнопкі панэлі кіравання (2)

14. Кнопка ўкл./выкл. «УКЛЮЧЭННЕ»
15. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму іянізацыі «ІЯНІЗАЦЫЯ»
16. Кнопка ўстаноўкі інтэнсіўнасці выхаду пары «МАКС/МІН»
17. Кнопка ўстаноўкі адноснай вільготнасці ў памяшканні «ЎВІЛЬГАТНЕННЕ»
18. Кнопка ўстаноўкі часу працы таймера «ТАЙМЕР»

### Пульст дыстанцыйнага кіравання (12)

19. Кнопка ўкл./выкл. прылады
20. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму іянізацыі
21. Кнопка настройкі таймера
22. Кнопка ўстаноўкі адноснай вільготнасці ў памяшканні
23. Кнопка ўстаноўкі інтэнсіўнасці выхаду пары

### Ўвага!

Для дадатковай аховы ў ланцугі сілкавання мэтазгодна ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

### МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да

яго паломкі, прычынення шкоды карыстальніку ці яго маёмасці.

- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прылады.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падключэнні прылады да электрычнай разетки.
- Устанаўлівайце прыбор на роўнай, вільгацятрывалай паверхні. Адлегласць да сцен, іншых прадметаў мэблі і інтэр'еру павінна быць не меней 30 см.
- Забараняецца ўстанаўліваць прыбор на падлогавае пакрыццё з доўгім ворсам.
- Не размяшчайце ўвільгатняльнік у месцах, схільных да ўздзеяння прамых сонечных прамянёў, высокіх тэмператур, зблізку кампутараў ці адчувальнай электроннай тэхнікі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыбор па-за памяшканнямі.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Не ўключаць прыбор без вады і адключаць яго, як толькі ў рэзервуары скончыцца вада.
- Не выкарыстоўвайце газіраваную ці забруджаную ваду, а таксама парфумерныя дадаткі.
- Тэмпература вады, якая выкарыстоўваецца, не павінна перавышаць 40°C.
- Не ўключаць прыладу без устаноўленага фільтра і рэзервуара для вады.
- Адключаць прыбор ад электрасеткі перад здыманнем рэзервуара для вады ці рашоткі ўваходнага фільтра.
- Не накрывайце прыладу.
- Не зачыняйце адтуліны прыбора і не дапушчайце траплення ў іх старонніх прадметаў.
- Не апускайце корпус прыбора, сеткавы шнур ці вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў іншыя вадкасці.
- Падчас працы прыбора не перасоўвайце і не нахіляйце яго, а таксама не здымайце рэзервуар для вады. Кожны раз падчас чысткі, а таксама ў тым выпадку, калі вы не карыстаецеся ўвільгатняльнікам, адключаць прыбор ад электрасеткі і вылівайце ваду з рэзервуара і працоўнай камеры.
- Перш чым перанесці прыбор у іншае месца, адключыце яго ад электрасеткі і зліце ваду з рэзервуара для вады і працоўнай камеры. Пры пераносцы прылады трымайце яе аберач за аснову.
- Не дакранаўцеся да вілкі сеткавага шнура мокрывымі рукамі.
- Рэгулярна праводзьце чыстку прыбора.
- Не дазваляйце дзецям дакранацца да корпуса прыбора і да сеткавага шнура падчас працы.

- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, малодшымі за 8 гадоў.
- Дадзены прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі (уключаючы дзяцей, старэйшых за 8 гадоў) з фізічнымі, нервовымі, псіхічнымі парушэннямі ці без дастатковага досведу і ведаў. Выкарыстанне прыбора такімі асобамі дапушчаецца толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, пры ўмове, што ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Ажыццяўляйцегляд за дзецьмі, каб не дапусціць выкарыстання прыбора ў якасці цацкі.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкі.

## Небяспека ўдушша!

- Адключаючы прыладу ад электрасеткі, ніколі не тузайце за сеткавы шнур, вазьміцеся за сеткавую вілку і акуратна выцягніце яе з электрычнай разетки.
- Не выкарыстоўвайце прыладу, калі маюцца пашкоджанні сеткавага шнура ці вілкі сеткавага шнура, калі прылада працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення.
- Не разбірайце прыбор самастойна, у выпадку выяўлення няспраўнасці, а таксама пасля яго падзення звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Перавозьце прыладу толькі ў завадской упаковцы.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

**ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ**

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

**Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры хатняй тэмпературы не меней дзвюх гадзін.**

- Распакуйце прыбор і зніміце ўпаковачныя матэрыялы і любыя наклейкі, якія замінаюць працу прылады. Агледзьце прыбор на прадмет пашкоджанняў. Пры наяўнасці пашкоджанняў не ўключайце прыбор.
- Перад уключэннем у сетку пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прыбора.

## Нататка:

**Выкарыстоўвайце ўвільгатняльнік пры**

**тэмпературы ў памяшканні ад +10°C да +40°C і адноснай вільготнасці меней 80%.**

**Тэмпература выкарыстоўванай вады не павінна быць вышэй +40°C.**

## ЭКСПЛУАТАЦЫЯ

- Зніміце сапло (11).
- Вазьміцеся за ручку (9) рэзервуара для вады і зніміце яго з корпуса.
- Пераварніце рэзервуар (8), адкруціце вечка з фільтрам-картрыджам (6), паварочваючы яго ў кірунку стрэлкі «LOOSEN». Дастаньце фільтр-картрыдж, напоўніце рэзервуар неабходнай колькасцю вады, устаўце фільтр-картрыдж, закруціце вечка (6), паварочваючы яго ў кірунку стрэлкі «FASTEN».
- Устанавіце на месца напоўнены рэзервуар (8), затым сапло (11). Пачакайце некаторы час, пакуль працоўная камера (4) запоўніцца вадой.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Уключыце прыладу, дакрануўшыся да кнопкі (14) «УКЛЮЧЭННЕ». Прагучыць гукавы сігнал, на дысплеі (1) загарачца сведчання адноснай вільготнасці «%» і тэмпературы «С» у памяшканні, а таксама лічба «2» - індикатар сярэдняй інтэнсіўнасці выхаду пары. Увільгатняльнік пачне працаваць, што відаць па інтэнсіўным выхадзе струменя пары з сапла (11). Сапло мае дзве авальныя адтуліны, якія круцяцца адносна адна адной і таксама адносна корпуса прылады. Гэта дазваляе накіроўваць струмень пары ў любы бок, а таксама падзяляць струмень пары, якая выходзіць, на дзве часткі, не змяняючы арыентацыі ўсёй прылады.
- Каб завяршыць працу, паўторна націсніце на кнопку (14) «УКЛЮЧЭННЕ», на дысплеі (1) загарыцца індикатар  чырвонага колеру. Выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.

## Нататкі:

**Кожны націск кнопак панэлі кіравання (2) суправаджаецца гукавым сігналам.**

**Сведчання ўзроўню вільготнасці на дысплеі (1) могуць адрознівацца ад сведчанняў іншага гігрометра.**

**Сведчання ўзроўню вільготнасці залежаць ад тэмпературы ў памяшканні.**

**Скразнякі ці іншыя паветраныя струмені могуць уплываць на сведчання вільготнасці паветра ў памяшканні.**

## ПАНЭЛЬ КІРАВАННЯ (2)

### Кнопка (14) «УКЛЮЧЭННЕ»

Уключаць і выключаць прыладу можна адным націскам кнопкі.

# БЕЛАРУСКАЯ

## **Кнопка (15) «ІЯНІЗАЦЫЯ»**

Ўключаць і выключаць рэжым іянізацыі можна адным націскам кнопкі (15) «ІЯНІЗАЦЫЯ».

## **Кнопка (16) «МАКС/МІН»**

Паслядоўнымі націскамі кнопкі (16) «МАКС/МІН» абярыце інтэнсіўнасць выхаду пары:

- «1» - нізкая інтэнсіўнасць,
- «2» - сярэдняя інтэнсіўнасць,
- «3» - высокая інтэнсіўнасць.

## **Кнопка (17) «УВІЛЬГАТНЕННЕ»**

Ўстанавіце жаданы ўзровень адноснай вільготнасці ў памяшканні. Пры дасягненні ўстаноўленага ўзроўню вільготнасці прылада выключыцца, пры памяншэнні адноснай вільготнасці паветра прылада ўключыцца. Паслядоўна націскайце на кнопку (17) «УВІЛЬГАТНЕННЕ», каб устанавіць узровень адноснай вільготнасці ад 45% да 75% з крокам 5%. Каб адмяніць падтрыманне вызначанага ўзроўню адноснай вільготнасці, паслядоўна націскайце на кнопку (17) «УВІЛЬГАТНЕННЕ» да з'яўлення на дысплеі (1) знака «Со», прылада будзе працаваць у пастаянным рэжыме.

## **Кнопка ўключэння таймера (18) «ТАЙМЕР»**

Вы можаце ўстанавіць час, праз які прылада адключыцца. Для гэтага паслядоўна націскайце ці ўтрымлівайце кнопку (18) «ТАЙМЕР». Таймер наладжваецца ў дыяпазоне ад 1 да 12 гадзін з крокам 1 гадзіна.

Для выключэння таймера паслядоўна націскайце на кнопку (18) «ТАЙМЕР» да з'яўлення на дысплеі знака «- Н».

## **Індыкацыя недастатковай колькасці вады**

Калі ў рэзервуары (8) скончыцца вада, прылада адключыцца, раздасца гукавы сігнал, а ў правай частцы дысплея загарыцца індикатар «кропля» чырвонага колеру. Выключце прыладу кнопкай (14) «УКЛЮЧЭННЕ» і адключыце яе ад электрасеткі, зніміце сапло (11) і рэзервуар. Запоўніце рэзервуар вадой (гл. частку «Эксплуатацыя»). Устанавіце на месца запоўнены рэзервуар, затым сапло. Уключыце прыладу.

## **Падсвятленне рэзервуара для вады (5)**

Падсвятленне (5) гарыць, калі прылада падключана да электрасеткі. Падсвятленне дазваляе вызначыць колькасць вады ў рэзервуары (8).

## **ЧЫСТКА І ДОГЛЯД**

**Папярэджанне! Кожны раз перад чысткай выключаўце прыбор і адключаўце яго ад электрасеткі.**

Цвёрдая вада выклікае з'яўленне мінеральных адкладаў у працоўнай камеры (4) і ў рэзервуары (8), што прыводзіць да пагаршэння працы прыбора. Каб пазбегнуць гэтага:

- выкарыстоўвайце ваду, якая прайшла ачыстку бытавым фільтрам, кіпячую ваду, а таксама ваду, якая адстаялася. Калі вадаправодная вада цвёрдая, рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1. Пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.
- штодня змяняйце ваду ў рэзервуары (8).

## **Штотыднёвы догляд**

- Старанна прамывайце працоўную камеру (4) і рэзервуар (8) растворам нейтральнага мыйнага сродку.
- Для ачысткі распыляльніка капніце на яго 5-10 кропель ачышчальнага сродку, пачакайце каля 2-5 хвілін. Шчотачкай (13) выдаліце налёт з паверхні распыляльніка.

## **Нататка:**

**У якасці ачышчальнага сродку для распыляльніка можна выкарыстоўваць сродак для выдалення накіпу ў электрычных імбрычках. Не апускайце корпус прыбора ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.**

## **Чыстка фільтра-картрыджа (7)**

- Фільтр-картрыдж (7) перашкаджае размнажэнню бактэрый, змякае ваду і выдаляе непрыемны пах.
- Праводзьце чыстку фільтра-картрыджа пасля праходжэння праз яго каля 1000 літраў вады, а пры выкарыстанні цвёрдай вады ці пры з'яўленні «белага налёту» на прадметах мэблі - часцей.
- Вазьміцеся за ручку (9) і зніміце рэзервуар (8) з корпуса. Зніміце сапло (11).
- Пераварніце рэзервуар, зніміце вечка (6) з фільтрам-картрыджам, паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі. Адкруціце вечка (6) ад фільтра-картрыджа.
- Змясціце фільтр-картрыдж на 10 хвілін у ёмістасць са сталовым воцатам ці растворам лімоннай кіслаты, затым дастаньце фільтр-картрыдж і прамойце яго пад праточнай вадой.
- Злучыце фільтр-картрыдж (7) з вечкам (6), паварочваючы яго па гадзіннікавай стрэлцы. Устанавіце вечка з фільтрам-картрыджам на рэзервуар. Устанавіце рэзервуар у корпус.

## **Захоўванне**

- Перад тым, як прыбраць прыбор на захоўванне, зліце ваду з рэзервуара і пераканайцеся ў тым, што працоўная камера і распыляльнік сухія.

## УСТАРАНЕННЕ НЯСПРАЎНАСЦЕЙ

| Няспраўнасць                                                            | Магчымыя прычыны                                                                                                                              | Устараненне няспраўнасцей                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прылада не працуе                                                       | Няправільнае падключэнне прылады                                                                                                              | Праверце, ці ўстаўлена вілка сеткавага шнура ў электрычную разетку                                                        |
|                                                                         | Ў памяшканні павышаная адносная вільготнасць паветра ці ўвільгатняльнік адключыўся пры дасягненні ўстаноўленага ўзроўню адноснай вільготнасці | Гл. апісанне рэжымаў у частцы «Панэль кіравання (2)»                                                                      |
| Старонні пах падчас працы                                               | Першае выкарыстанне                                                                                                                           | Адкруціце вёчка рэзервуара, зліце ваду, пакіньце яго адкрытым на 12 гадзін у цёмным прахалодным месцы                     |
|                                                                         | Брудная ці застаялая вада.                                                                                                                    | Адключыце прыладу ад сеткі, зніміце рэзервуар, зліце ваду, прамыйце рэзервуар, заліце чыстую кіпячую ці дыстыляваную ваду |
| Сведчанні індикатара ўзроўню адноснай вільготнасці застаюцца нязменнымі | Празмерная плошча памяшкання, наяўнасць скразнякоў ці іншых старонніх паветраных струменяў                                                    | Прылада эфектыўна працуе ў памяшканні да 50м²                                                                             |

- Забаронена захоўваць прыбор з вадой у рэзервуары ці ў працоўнай камеры.
- Перад тым як прыбраць на захоўванне фільтр-картрыдж, правядзіце яго чыстку і высушыце. Захоўвайце фільтр-картрыдж у прахалодным, зацёмненым месцы.
- Захоўвайце ўвільгатняльнік у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

### Камплект пастаўкі

Ўвільгатняльнік - 1 шт.

Інструкцыя - 1 шт.

### Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц

Спажываная магутнасць: 30 Вт

Ёмістасць рэзервуара для вады: 5 л

Расход вады:  $\geq 300$ мл/г

Плошча увільгатнення: да 50м²

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння*

### Тэрмін службы прыбора - 3 гады

### Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



# O'ZBEKCHA

## HAVONI NAMLAGICH

Xonadagi havo namligining kamligi insonning, uy hayvonlarining sog'lig'iga, uydagi o'simlik va mebel jihozlariga yomon ta'sir qiladi.

Insonga maqbul bo'lishi uchun xonadagi nisbiy namlik 40% dan 60% gacha bo'lishi tavsiya qilinadi.

VT-1769 havo namlagichi xonadagi havo sifatini yaxshilash imkonini beradi.

### Qismlari

1. Display
2. Ishlatish paneli
3. Korpusi
4. Purkagichli ish kamerasi
5. Yoritgich
6. Suv idish qopqog'i
7. Filtr kartrij
8. Suv idish
9. Suv idishni olishga ishlatiladigan dastak
10. Bug' chiqadigan joy
11. Sopro
12. Chetdan ishlatish pulti
13. Purkagich tozalanadigan cho'tka

### Ishlatish panelidagi (2) tugmalar

14. Ishlatish/O'chirish tugmasi «ISHLATISH»
15. Ionlash xususiyatini ishlatish/o'chirish tugmasi «IONLASH»
16. Bug' chiqishini o'zgartiradigan tugma «KO'P/KAM»
17. Xonadagi nisbiy namlikni belgilaydigan tugma «NAMLASH»
18. Taymer ishlaydigan vaqtini belgilaydigan tugma «TAYMER»

### Chetdan ishlatish pulti (12)

19. Jihozni ishlatadigan/o'chiradigan tugma
20. Ionlash xususiyatini ishlatadigan/o'chiradigan tugma
21. Taymer to'g'irlanadigan tugma
22. Xonadagi nisbiy namlikni o'zgartiradigan tugma
23. Bug' chiqishini o'zgartiradigan tugma

### Diqqat!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr tarmog'iga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

### EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatiladi. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.

- Jihozni tekis, namlikka chidamli joyga qo'ying. Jihoz bilan devor, mebel va xonadagi buyumlar orasi kamida 30 cm bo'lishi kerak.
- Jihozni ipi uzun gilam yoki to'shamaga qo'ymang.
- Namlagichni quyosh nuri tushadigan, harorat baland, kompyuter yoki ta'sirchan elektron texnikaga yaqin joyga qo'ymang.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Faqat jihozga qo'shib beriladigan olinadigan qismlarni ishlatiladi.
- Jihozni suvsiz ishlatmang, suv idish bo'shashi bilan jihozni o'chirib qo'ying.
- Gazli yoki kir suv, xushbo'y qo'shimcha ishlatmang.
- Ishlatiladigan suvning issig'i 40°C darajadan ko'p bo'lmasligi kerak.
- Filtri bilan suv idishi qo'yilmagan jihozni ishlatmang.
- Suv idishini yoki kirish filtri panjarasini olganda jihozni elektrdan ajratib qo'ying.
- Jihoz ustini yopib qo'ymang.
- Jihoz ochiq joylarini yopib qo'ymang, ularga biror buyum tushirmang.
- Jihoz korpusini, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Ishlayotgan jihozni joyidan olmang, qiyshaytirmang, suv idishini olmang. Tozalashdan oldin yoki ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni albatta elektrdan ajratib qo'ying, suv idishi bilan ish bo'lmasidagi suvni to'kib tashlang.
- Boshqa joyga olishdan oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying, suv idishi bilan ish bo'lmasidagi suvni to'kib tashlang. Joyidan olganda jihozni ikki qo'l bilan asosidan ushlab ko'taring.
- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihozni vaqtida tozalab turing.
- Jihoz ishlayotganda bolalar uning korpusiga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihoz jismoniy, asabi, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynamasliklariga qarab turing.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab, ehtiyot bo'lib rozetkadan chiqarib oling.
- Elektr shnuri, elektr vilkasi shikastlangan, ishlab ishlayotgan yoki tushib ketgan jihozni ishlatmang.

- Jihozni o'zingizcha ochmang, biror joyi buzilsa yoki tushib ketsa yaqinroqdagi vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

### BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

**Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishtan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Jihozni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan o'rashga ishlatilgan ashyolarni, yelimlangan yoriqlarini olib tashlang. Biror joyi buzilmaganini qarab ko'ring. Shikastlangan jihozni ishlatsang.
- Ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini qarab ko'ring.

#### Eslatma:

**Namlagichni faqat harorat +10 darajadan +40°C darajagacha, nisbiy namlik esa 80% dan kam bo'lgan xonada ishlating.**

**Ishlatiladigan suv harorati +40°C darajadan ko'p bo'lmasligi kerak.**

### ISHLATISH

- Jihoz soplosini (11) ajratib oling.
- Suv idish dastagidan (9) ushlab suv idishini jihoz korpusidan ajratib oling.
- Suv idishini (8) ag'daring, «LOSEN» ko'rsatgichi tomonga burab filtr kartriji qopqoqni (6) burab chiqarib oling. Filtrli kartrijni chiqarib oling, suv idishiga suv soling, filtr kartrijni joyiga qo'ying, «FASTEN» ko'rsatgichi tomonga burab qopqoqni (6) burab mahkamlab qo'ying.
- Suv quyilgan suv idishini (8) joyiga qo'ying, so'ng soploni (11) biriktiring. Ish bo'lmasiga (4) suv to'lguncha kutib turing.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- «ISHLATISH» tugmasiga (14) qo'l tekkizib jihozni ishlating. Ovoz eshitilib displeyda (1) xonadagi nisbiy namlik «%», harorat «°C» va o'rtacha bug' chiqish ko'rsatgichi – «2» ko'rinadi. Namlagich ishlay boshlaydi, jihoz ishlayotganini soplodan (11) bug' chiqishiga qarab bilish mumkin. Soplodan bir-biridan alohida aylanadigan va jihoz korpusidan alohida aylanadigan ikkita ochiq joy bor. Bu xususiyati jihoz o'rmini o'zgartirmasdan chiqayotgan bug'ni istalgan tomonga qaratishtan va chiqayotgan bug'ni ikkiga bo'lish imkonini beradi.
- O'chirish uchun yana «ISHLATISH» tugmasini (14) bosasiz, displeyda (1)  chirog'i qizil yonadi. Elektr vilkani rozetkadanch chiqarib olib qo'ying.

#### Eslatma:

**Ishlatish panelidagi (2) tugmalar bosilganda ovoz eshitiladi.**

**Displeydagi (1) namlik ko'rsatgichi boshqa gigrometr ko'rsatgichidan farq qilishi mumkin.**

**Namlik ko'rsatgichi xonadagi haroratga bog'liq bo'ladi.**

**Yelvizak yoki shamol xonadagi namlik ko'rsatgichiga ta'sir qilishi mumkin.**

### ISHLATISH PANELI (2)

#### «ISHLATISH» tugmasi (14)

Jihozni ishlatishtan yoki o'chirish uchun tugmasi bir marta bosiladi.

#### «IONLASH» tugmasi (15)

Ionlash xususiyatini ishlatishtan yoki o'chirish uchun «IONLASH» tugmasi (15) bir marta bosiladi.

#### «KO'P/KAM» tugmasi (16)

«KO'P/KAM» tugmasini (16) ketma-ket bosib bug' chiqishini o'zgartirishingiz mumkin:

- «1» - bug' chiqishi kam,
- «2» - bug' chiqishi o'rtacha,
- «3» - bug' chiqishi ko'p.

#### «NAMLASH» tugmasi (17)

Xonadagi nisbiy namlik darajasi qanday bo'lishini belgilab qo'ying. Xonadagi namlik belgilangan darajaga yetganidan keyin jihoz o'chadi, belgilangan darajadan kamayganda esa jihoz yana ishga tushadi.

«NAMLASH» tugmasini (17) ketma-ket bosib namlik darajasini 5% oraliqda 45% dan 75% gacha belgilab qo'yasiz.

Namlik darajasi saqlanishini bekor qilish uchun esa, displeyda (1) «Co» yozuvi ko'ringuncha, «NAMLASH» tugmasini (17) ketma-ket bosasiz, shunda jihoz doimiy ishlash usuliga o'tadi.

#### «TAYMER» tugmasini (18) bosib taymerni ishlatishtan

Jihoz qancha vaqtdan keyin o'chishini belgilab qo'yishingiz mumkin. Buning uchun «TAYMER» tugmasini (18) ketma-ket bosasiz yoki bosib ushlab turasiz. Taymerni 1 soat oraliqda 1 soatdan 12 soatgacha qo'yish mumkin.

Taymerni o'chirish uchun, displeyda «- - H» atomati ko'ringuncha «TAYMER» tugmasini (18) ketma-ket bosasiz.

#### Suv kamligini ko'rsatishtan

Suv idishidagi (8) suv tugaganda jihoz o'chib ovoz eshitiladi, displey o'ng chetida qizil bo'lib «tomchi» atomati ko'rinadi. Shunday bo'lganda «ISHLATISH» tugmasini (14) bosib jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying, so'ng soplo (11) bilan suv idishini chiqarib oling. Suv idishiga suv quyung («Ishlatish» bo'limida aytilgan). Suv idishi bilan soploni joyiga qo'ying. Jihozni ishlating.

#### Suv idishini yoritgich (5)

Jihoz elektrga ulanganda yoritgich (5) yonib turadi. Yoritgich suv idishida (8) qancha suv qolganini ko'rsatib turadi.

# O'ZBEKCHA

## NOSOZLIKLARNI TUZATISH

| Nosozlik                                        | Bo'lishi mumkin bo'lgan sababi                                                                                      | Nosozlikni tuzatish                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jihoz ishlamayapti                              | Jihoz elektrga noto'g'ri ulangan                                                                                    | Jihoz elektr vilkasi rozetkaga ulanganini qarab ko'ring.                                                                                         |
|                                                 | Xonadagi nisbiy namlik darajasi ko'p yoki belgilangan nisbiy namlik darajasiga yetganidan keyin jihoz o'zi o'chgan. | «Ishlatish paneli (2)» bo'limida aytilganla ishlash usullarini o'qib ko'ring.                                                                    |
| Ishlayotganda noxush hid chiqayapti             | Birinchi marta ishlatilganda shunday bo'ladi.                                                                       | Suv idish qopqog'ini burab oching, ichidagi suvni to'kib tashlang, 12 soat qorong'i xonaga ochiq qo'yib qo'ying.                                 |
|                                                 | Suv kirlangan yoki turib qolgan.                                                                                    | Jihozni elektrdan ajratib, suv idishini olib ichidagi suvni to'kib tashlang, suv idishini yuving, toza qaynatilgan yoki distillangan suv quyung. |
| Nisbiy namlik ko'rsatgichi o'zgarmasdan turibdi | Xona juda katta, xonada yelvizak bor yoki shamol kirib turadi.                                                      | Jihoz sahni 50m <sup>2</sup> gacha bo'lgan xonada yaxshi ishlaydi.                                                                               |

## TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

### Ogohlantirish! Tozalashdan oldin jihozni albatta o'chirib, elektrdan ajratib qo'ying.

Qattiq suvdan ish bo'lmasi (4) bilan suv idishida (8) quyqa to'planib jihozning ishlashi yomonlashadi. Shunday bo'lmasligi uchun:

- xonadon filtrida tozalangan, qaynatilgan yoki tindirilgan suv ishlatib. Agar jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'lsa uni 1:1 ulushda distillangan suv bilan aralashtiring. Jo'mrakdan keladigan suv juda qattiq bo'lsa 1:2 ulushda distillangan suv bilan aralashtiring yoki faqat distillangan suv ishlatib.
- suv idishidagi (8) suvni har kuni almashtirib turing.

### Kundalik tozalash

- Ish bo'lmasi (4) bilan suv idishini (8) mo'tadil yuvish vositasi bilan tozalab yuving.
- Purkagichni tozalash uchun 5-10 tomchi tozalash vositasi tomizing, so'ng taxminan 2-5 daqiqa kutib turing. Cho'tka (13) bilan purkagich ustidagi g'uborni tozalab tashlang.

### Eslatma:

**Purkagichni elektr chovgum quyqasini tozalashga ishlatiladigan vosita bilan ham tozalasa bo'ladi.**

**Jihoz korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.**

### Filtr kartrijni (7) tozalash

- Filtr kartrij (7) bakteriyalar ko'payishi oldini oladi, suvni yumshatadi va noxush hidni ketkazadi.
- Filtr kartrij 1000 litr suv o'tgandan keyin tozalanadi, ishlatiladigan suv qattiq bo'lsa yoki mebel yuzasida «oq g'ubor» paydo bo'lsa, bundan ham tezroq tozalash kerak.
- Dastagidan (9) ushlab suv idishini (8) jihoz korpusidan ajratib oling. Soploni (11) ajratib oling.
- Suv idishini ag'darib, soat miliga teskari aylantirib, filtr kartrijni qopqoqni (6) ajratib oling. Qopqoqni (6) filtr kartrijdan ajratib.
- Filtr kartrijni 10 daqiqa osh sirka yoki limon kislota aralashmasi solingan idishga botirib qo'ying, so'ng filtr kartrijni olib, oqib turgan suvda yuving.

- Soat mili tomonga aylantirib filtr kartrijni (7) qopqoqqa (6) birkirtirib. Filtr kartrij qo'yilgan qopqoqni suv idishiga qo'ying. Suv idishini jihoz korpusiga birkirtirib qo'ying.

### Saqlash

- Olib qo'yishdan oldin suv idishidagi suvni to'kib tashlang, ish bo'lmasi bilan purkagichi quritib oling.
- Suv idishi bilan ish bo'lmasida suv bor jihozni saqlashga olib qo'yish ta'qiqlanadi.
- Olib qo'yishdan oldin filtr kartrijni tozalang, quritib oling. Filtr kartrijni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.
- Namlagichni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

### Topshiriladigan yig'masi

Namlagich – 1 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

### Texnik xususiyati

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50 Hz

Ishlatadigan quvvati: 30 W

Suv idishining sig'imi: 5 l

Suv sarfi: ≥ 300ml/soat

Namlaydigan sahni: 50m<sup>2</sup> gacha

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi*

### Jihoz ishlaydigan muddat – 3 yil

### Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístné číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013